



BABY
BABY INOX
BABY PLUS
BABY PLUS INOX



ITALIANO
INGLESE
TEDESCO
SPAGNOLO
FRANCESE
OLANDESE
PORTOGHESE
SVEDESE
DANESE
FINLANDESE
FIAMMINGO
GRECO

Manuale Originale
in ITALIANO

Fig.1

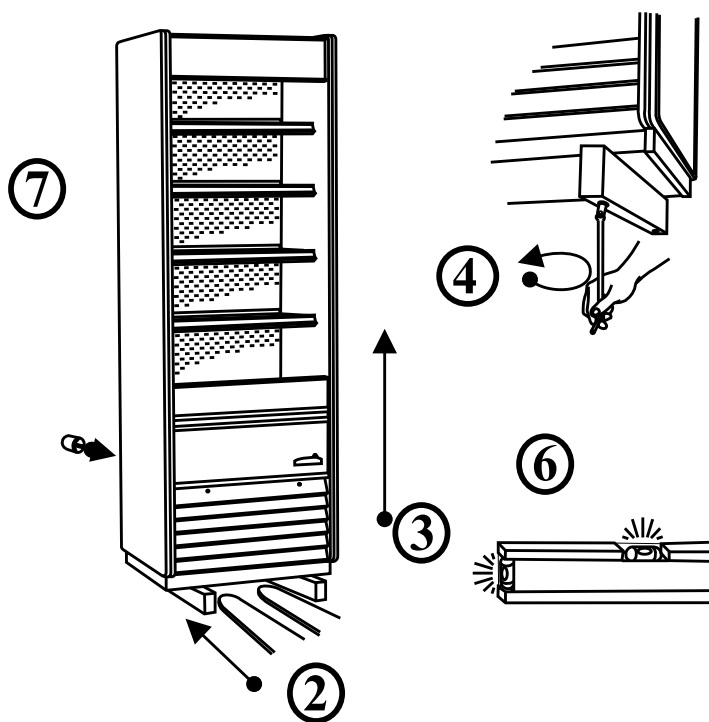
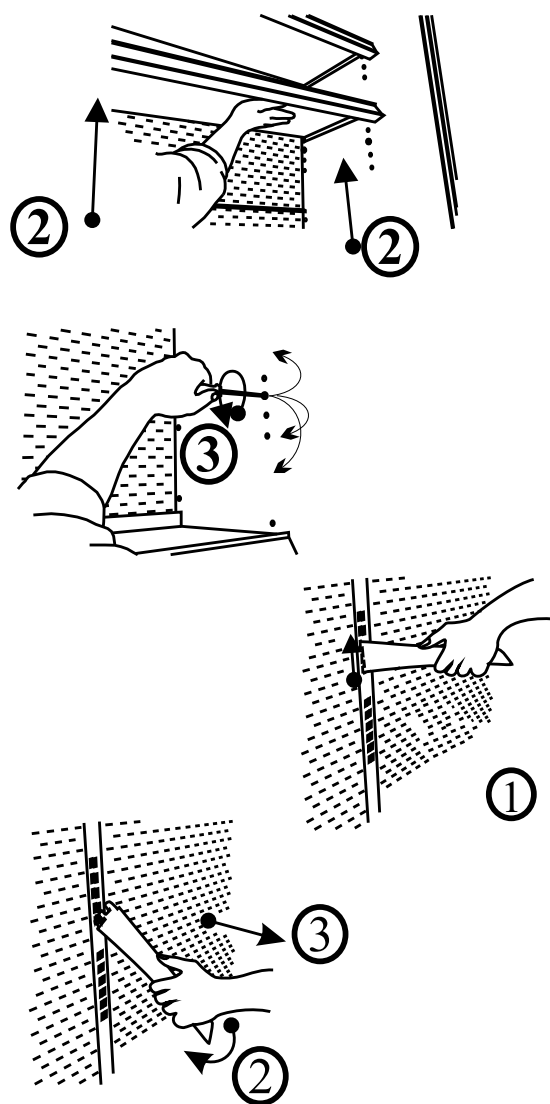


Fig.2



BABY 60

Fig.3

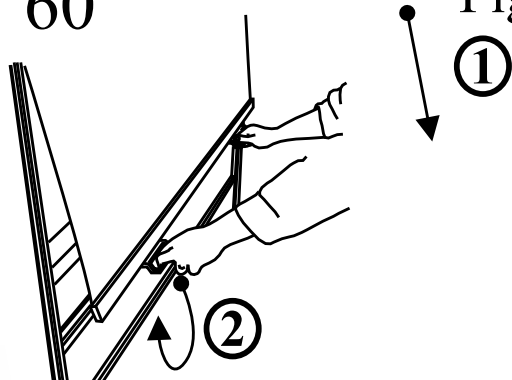


Fig.4

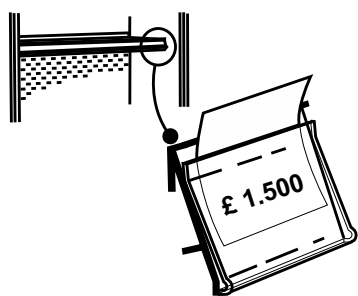


Fig.5

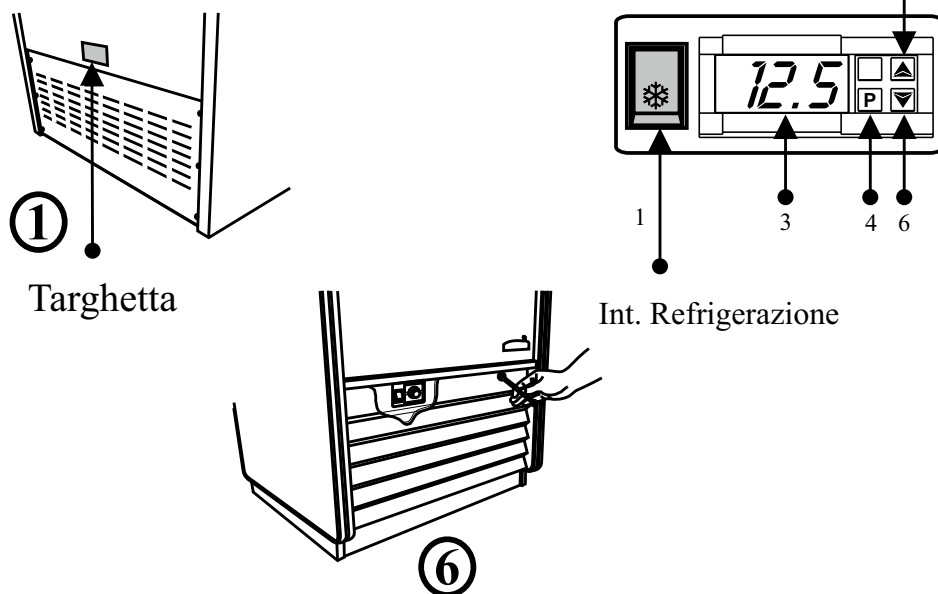
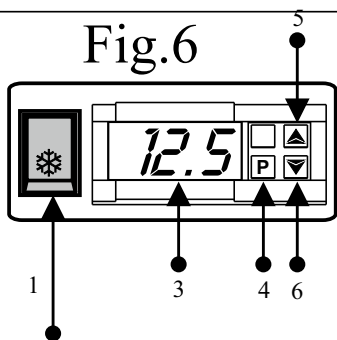
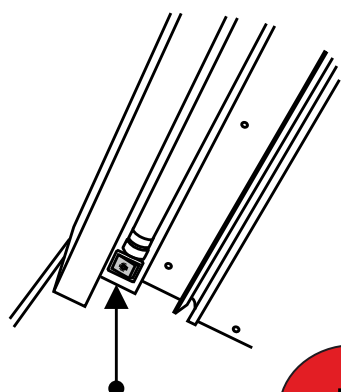


Fig.6



Int. Refrigerazione



Int. Luce
Light

<'20



NEW

Fig.8

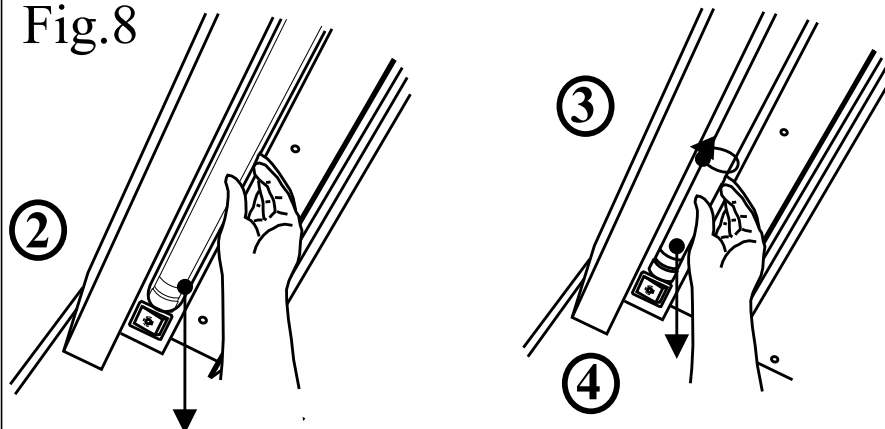


Fig.7

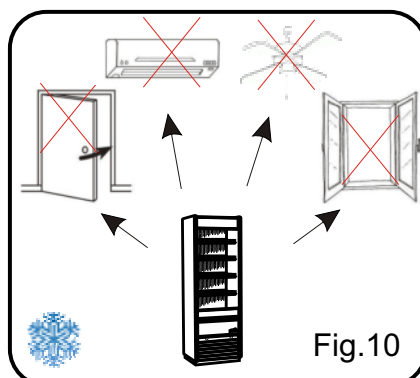
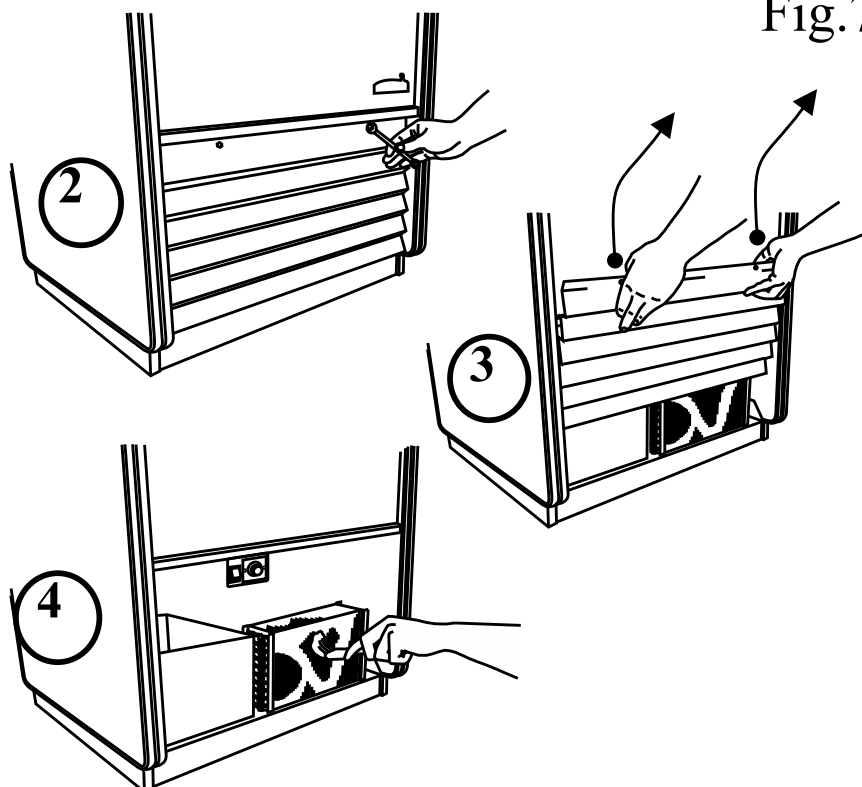
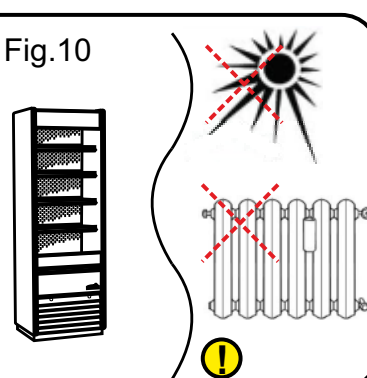


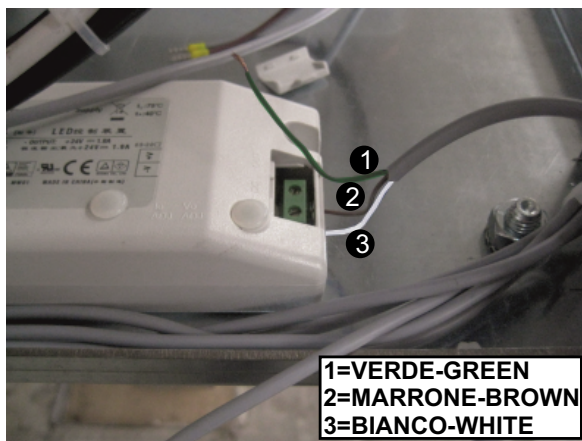
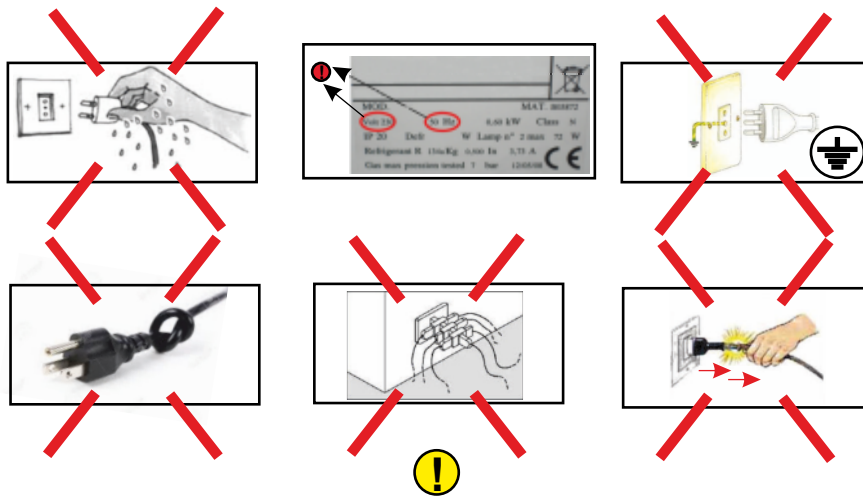
Fig.10

Fig.10

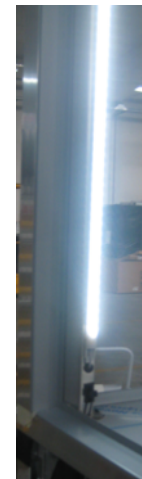
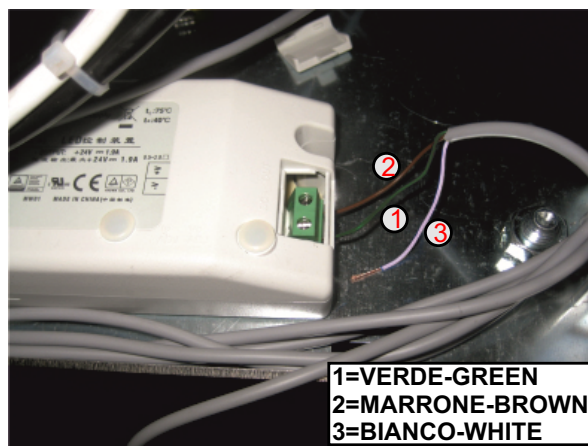


- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado para evitar riesgos



LUCE CALDA
WARM LIGHT



LUCE FREDDA
COOL LIGHT

- ❗ Il **non** buon funzionamento della macchina causato da inosservanza di quanto spiegato e/o mostrato in questo manuale, declina ogni tipo di responsabilità.
- ❗ We decline any responsibility if the bad performance of the equipment is caused by non compliance to what is shown and/or explained in this manual.
- ❗ Das nicht reibungslose Betrieb des Gerätes, verursacht durch Nichtbeachtung wie in diesem Handbuch dargestellt ist, übernimmt keine Haftung.
- ❗ Le mauvais fonctionnement de la machine causés par le non-respect comme expliqué et / ou illustrés dans ce manuel, décline toute la responsabilité
- ❗ Esta compañía declina toda responsabilidad si el mal funcionamiento del equipo es causado por el incumplimiento de lo que se muestra y/o se explica en este manual.

INDICE

1. Apertura dell'imballaggio.

Pulizia:

2. Pulizia interna.

3. Pulizia dell'esterno.

Uso degli accessori:

4. Regolazione ripiani.

5. Il telo avvolgibile.

6. Il porta prezzi.

Collegamento e regolazione:

7. Collegamento alla rete elettrica.

8. Regolazione.

9. Controllo di un regolare funzionamento.

Manutenzione periodica:

10. Pulizia del condensatore.

Manutenzione occasionale:

11. Sostituzione lampade.



AVVERTENZE (vedi Fig.10)

E' molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza.

1. Quest'apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte. Non permettere ai bambini di manomettere i comandi o giocare con l'apparecchio. 2. E' vietato alterare o comunque modificare le caratteristiche dell'apparecchiatura. 3. I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricista qualificato o da persona competente. 4. Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni. 5. L'assistenza a questa apparecchiatura deve essere effettuata da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato. Usare solo ricambi originali. 6. L'apparecchiatura non è idonea alla conservazione di derrate diverse dalle alimentari. 7. La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non siano rispettate. La stessa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso. 8. Evitare di esporre l'apparecchiatura direttamente ai raggi solari. 9. Non installare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore (come stufe, caloriferi ecc.) e correnti d'aria (come finestre, porte, griglie di ventilazione, aria condizionata, ecc ...). 10. Mantenere in particolar modo le griglie di ventilazione del gruppo compressore lontano da pareti di almeno 30cm. 11. Ricordare di non far sporgere i prodotti esposti oltre al perimetro dei ripiani o griglie per una maggiore circolazione del freddo. 12. Qualora si verificasse la formazione anormale di ghiaccio sull'evaporatore, causato dall'umidità dell'aria o dai prodotti da refrigerare, consigliamo di fermare il compressore mettendo la merce in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura per il tempo necessario allo sbrinamento; caso contrario il compressore funzionerà continuamente provocando un inutile consumo di energia elettrica e uno scarso rendimento.

1. APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

IMBALLAGGIO IN SCATOLA DI CARTONE 1. Tagliare la reggia, sfilare la scatola verso l'alto. 2. Infilare le forche del sollevatore fra l'apparecchiatura e il pallet. 3. Sollevare l'apparecchiatura. 4. Con una chiave a T, svitare i bulloni nei fori sotto il pallet che tengono quest'ultimo fissato all'apparecchiatura. 5. Ripetere l'operazione per tutti gli altri bulloni. 6. Abbassare il sollevatore e appoggiare l'apparecchiatura su un piano livellato orizzontale. 7. Inserire negli appositi fori sul retro del mobile i due distanziali. 8. Separare i materiali dell'imballaggio secondo la composizione, per facilitarne lo smaltimento. 9. Fare attenzione a non lasciare niente nell'imballo prima di buttarlo (vedi Fig.1).

2. PULIZIA INTERNA

1. Pulire le parti interne e i ripiani utilizzando una spugna morbida e detergenti neutri. 2. Asciugare con un panno morbido

3. PULIZIA DELL'ESTERNO

1. Pulire l'esterno utilizzando gli stessi prodotti usati per la pulizia delle parti interne. 2. Asciugare con un panno morbido

4. REGOLAZIONE DEI RIPIANI

1. L'apparecchiatura è dotata di 4 ripiani interni che si possono regolare su 4 diverse altezze. 2. Per modificare l'altezza è sufficiente spingere verso l'alto il ripiano e toglierlo per avere accesso alle viti di appoggio. 3. Svitare le 4 viti di appoggio e riavvitarle in una delle 4 posizioni. 4. Posare nuovamente il piano sulle viti nella nuova posizione.

SOLO MODELLI 15 - 18: 1. Alzare la mensola. 2. Ruotarla verso il basso. 3. Estrarla. 4. Posizionarla nella nuova posizione procedendo in senso contrario (vedi Fig. 2).

5. IL TELO AVVOLGIBILE (SOLO PER MOD. BABY 60)

L'apparecchiatura è dotata di un telo avvolgibile per proteggere gli alimenti da insetti o polvere. 1. Per aprire l'avvolgibile è sufficiente afferrare le maniglie e tirarle verso il basso. 2. Fissare le maniglie in basso nei ganci indicati dalle frecce. **N.B:** Si consiglia di usare il telo avvolgibile nelle ore notturne o nelle ore fuori servizio. Questo per diminuire i consumi energetici, diminuendo la dispersione del freddo (vedi Fig. 3).

6. IL PORTA PREZZI

Il murale è dotato di 4 file di porta prezzi situate sui 4 ripiani. 1. Per applicarvi dei prezzi è sufficiente inserire, fra la linguetta in PVC trasparente e il profilo del ripiano la targhetta con il prezzo, inserendola semplicemente dall'alto (vedi Fig. 4).

7. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

1. Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio. 2. Accertarsi che la presa di alimentazione sia: **a)** *Dotata di un conduttore di messa a terra.* **b)** *Idonea alla corrente nominale di targa.* **c)** *Sia dotata delle protezioni secondo le norme IEC : - Interruttore magnetotermico con I_n =valore nominale riportato in targa. - Differenziale con sensibilità $I_d=30\text{ mA}$.* 3. Verificare che l'ambiente non sia con pericolo di esplosione (AD). 4. Il cavo di alimentazione montato sull'apparecchio è: H05 VVF idoneo per ambienti interni. **N.B.** Se l'apparecchiatura durante il trasporto o lo stoccaggio è stata posta erroneamente in orizzontale o capovolta, lasciare riposare almeno 3 ore in posizione corretta prima di allacciare l'alimentazione. 5. Inserire la spina (Non utilizzare spine triple o riduzioni). 6. Azionare l'interruttore refrigerante fino all'accensione della luce verde. L'interruttore è situato dietro la griglia anteriore in basso a sinistra (Vedi cap. 10 per smontare la griglia) (vedi Fig. 5).

8. REGOLAZIONE

L'apparecchiatura è dotata di comandi di regolazione posti in quadretto protetto situato dietro la griglia anteriore in basso a sinistra. (Vedi Capitolo 10 per smontare la griglia). L'apparecchiatura è dotata di comandi di regolazione posti in quadrante protetto situato anteriormente. 1. **Int. refrigerazione:** Serve per accendere l'impianto refrigerante. 3. **Termometro:** Indica la temperatura all'interno dell'apparecchiatura. **Termostato:** Regola la temperatura all'interno dell'apparecchiatura. Per la regolazione della temperatura: premendo il **Tasto 4 "SET"** (una sola volta) apparirà la temperatura della cella impostata (sul display), premendo più volte il **Tasto 5 "UP"** otterremo l'aumento della temperatura. Premendo invece il **Tasto 6 "DOWN"** otterremo la diminuzione della temperatura (vedi Fig. 6).

9. IL CONTROLLO DI UN REGOLARE FUNZIONAMENTO, PRIMA DI INTRODURRE LE DERRATE ALIMENTARI

CONTROLLARE CHE: 1. La spina sia allacciata. 2. L'interruttore dell'impianto frigorifero sia inserito, con la luce verde accesa. 3. Le luci siano inserite. 4. Il termometro indichi un valore idoneo alle derrate alimentari. 5. Non vi sia irraggiamento solare o di faretti di elevata potenza direttamente sopra l'apparecchiatura. 6. La temperatura ambiente non sia superiore a +25°C - U.R.60%, per la quale l'apparecchio è abilitato (Classe climatica 3). 7. Il vano interno sia caricato adeguatamente, senza un peso eccessivo sui ripiani (Max Kg 10 per ogni piano) lasciando spazi per una buona circolazione dell'aria fredda.

10. PULIZIA DEL CONDENSATORE (SOLO PER PERSONALE SPECIALIZZATO)

1. Togliere l'alimentazione elettrica, agendo sull'interruttore generale e sfilando la spina dalla presa. 2. Rimuovere le viti di fissaggio della griglia. 3. Asportare la griglia nel senso rappresentato dalla figura. 4. Con un pennello eliminare lo strato di pulviscolo dalle alette del condensatore. 5. Con l'aspirapolvere togliere la polvere residua. 6. Rimontare la griglia e ripristinare l'alimentazione elettrica (vedi Fig.7).

11. SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE

1. Togliere l'alimentazione come Capitolo 10. 2. Staccare la protezione del tubo fluorescente sfilandola semplicemente verso il basso. 3. Afferrare il tubo fluorescente e ruotarlo di 90 gradi fino allo scatto. 4. Sfilare il tubo fluorescente verso il basso. 5. Sostituire il tubo fluorescente. 6. Ripristinare tutto procedendo in senso inverso (vedi Fig. 8).

CONTENTS

1. Unpacking instructions.

Cleaning:

2. Internal cleaning.

3. External cleaning.

Using the accessories:

4. Shelves adjustment.

5. The roller-curtain.

6. The price holder.

Connection and controls:

7. Connection to the mains.

8. Controls.

9. Checking the correct functioning.

Regular maintenance:

10. Cleaning of the condenser.

Occasional maintenance:

11. Replacement of the lamps.



WARNINGS (see picture 10)

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety.

1. Adults should operate this appliance only. Do not allow children to use the controls or play with it.
2. It is forbidden to modify in any way the main functions and characteristics of this appliance. **3.** The electrical installation of the appliance should be carried out by a qualified electrician or other competent person. **4.** Never attempt to carry out repairs unassisted. Inexpert repairs can cause serious damage and malfunction. **5.** Assistance has to be provided by an authorized engineer only. Always use original spare parts. **6.** This appliance is not suitable for the storage of basic commodities not including food-stuffs. **7.** The manufacturers of this appliance accept no responsibility for the consequences of misuse in contravention of these safety instructions. It further reserves the right to carry out improvements without prior notice. **8.** Avoid installing the cabinet directly in line with sunlight. **9.** Never install the appliance near sources of heat (such as radiators, stoves, etc) and drafts (such as windows, doors, ventilation systems, air conditioning, etc ...). **10.** Keep the ventilation grills free from obstruction for at least 30 cm. **11.** Ensure that the products displayed on the shelves and grills do not hang over the edges. **12.** If damp air or products to be refrigerated should cause ice to form on the evaporator, we recommend stopping the compressor and placing the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature, until defrosting is completed; if this is not carried out the compressor will continue to operate leading to a wasteful consumption of electricity and poor performance.

1. UNPACKING INSTRUCTIONS

CARDBOARD PACKAGING **1.** Cut the strap and lift up the cardboard packing. **2.** Insert forks of fork-lift truck between the appliance and the pallet. **3.** Lift the appliance. **4.** Using a T-wrench, unscrew the bolts in the holes under the pallet, which keep it fixed to the appliance. **5.** Repeat the operation for all other bolts. **6.** Lower the fork of the fork-lift truck and place the appliance on a horizontal level surface. **7.** Fit the two spacers in the suitable holes in the back of the appliance.

8. Make sure there is nothing left inside the packaging before disposal. **9.** Separate the different packaging materials to facilitate disposal. (see picture 1)

2. INTERNAL CLEANING

1. Clean internal elements and shelves with a soft sponge and neutral detergents. **2.** Dry with a soft cloth.

3. EXTERNAL CLEANING

1. For the external surfaces use the same products used for the internal cleaning. **2.** Dry with a soft cloth.

4. SHELVES ADJUSTMENT

1. The appliance is provided with 4 internal shelves, adjustable at 4 different heights. **2.** To change the height, it is sufficient to push the shelf upwards, removing it in order to have access to the supporting screws. **3.** Unscrew the 4 supporting screws and screw them again in one of the 4 possible positions. **4.** Replace the shelf on the supporting screws in the new position.

MODELS 15-18 ONLY: **1.** Raise the shelf. **2.** Turn it downwards. **3.** Remove it. **4.** Replace it in the new position, in reverse order (see picture 2)

5. THE ROLLER-CURTAIN (ONLY FOR MOD. BABY 60)

The appliance is provided with a roller-curtain to protect food from insects and dust. **1.** To open the roller-curtain, it is sufficient to grab its handles and push them downwards. **2.** Fix the handles downwards, to the hooks showed by the arrows.

Notice: It is advisable to use the roller-curtain during the night or the off-duty period. This in order to reduce power consumption, reducing the loss of cold (see picture 3).

6. THE PRICE HOLDER

The appliance is provided with 4 lines of price holders placed on the 4 shelves. **1.** To put the prices, it is sufficient to insert, between the transparent PVC tongue and the shelf profile the price card, simply putting it inside from above (see picture 4)

7. CONNECTION TO THE MAINS

1. Ensure that the current and frequency of the mains supply are the same as those indicated on the label attached on the back of the appliance. **2.** Ensure that the supply socket has the following characteristics: a) it is properly earthed. b) It is appropriate for the nominal current as set out on the rating plate. c) It complies with the IEC regulations: magnetothermic switch with I_n = nominal value as stated on the rating plate. Differential switch with sensitivity = 30 mA. **3.** Ensure that there is no danger of explosion (AD). **4.** The supply cable to the appliance is H05 VVF, designed for internal use. **Notice:** If during transport or storage, the appliance has been erroneously placed in horizontal position or upside-down, leave it in the correct vertical position for at least 3 hours before connecting it to the electrical supply. **5.** Insert the plug into the socket (do not use triple or adapter). **6.** Press the switch to the refrigeration unit until the green light is lit up. The switch is placed in the lower left part, behind the front grille (To remove the grille, see chapter 10) (See picture 5).

8. CONTROLS

The controls of the appliance are situated in a protected panel, which is placed behind the front grille, at the bottom on the left (To remove the grille, see Chapter 10). The controls of the appliance are situated at the front inside a protected rectangular recess. **1. Refrigeration unit switch:** to run the refrigeration system. **3. Thermometer:** to read the temperature inside the appliance. **Thermostat:** to adjust the temperature inside the appliance. In order to adjust the temperature: pushing once the button **4 "SET"** the display will show the temperature of the cell, pushing several times the button **5 "UP"** the temperature increases while pushing several times the button **6 "DOWN"** the temperature decreases (see picture 6)

9. CHECKING CORRECT FUNCTIONING

CHECK THAT: **1.** The appliance is plugged in. **2.** The refrigeration unit switch is switched on with the green light lit up. **3.** The lights are switched on. **4.** The thermometer shows a suitable temperature for the goods to be stored. **5.** The appliance is not exposed to the direct light of the sun or high powered lamps. **6.** The ambient temperature does not exceed that in which the appliance is designed to work normally, i.e. +25°C U.R.60% (climatic class 3). **7.** Make sure that the internal compartment is correctly loaded, without excessive weight on any of the shelves (Max Kg 10 per shelf), and leaving enough space to allow the cold air to circulate correctly.

10. CLEANING THE CONDENSER (SKILLED PERSONNEL ONLY)

1. Use the main switch to switch off the power supply and then remove the plug from the wall socket. **2.** Remove the grille fastening screws. **3.** Remove the grille in the direction showed in the picture. **4.** With a brush remove the dust layer from the condenser's fins. **5.** Use a vacuum cleaner to remove the remaining dust. **6.** Replace the grille and switch on the power supply (see picture 7).

11. REPLACEMENT OF THE LAMPS

1. Switch off the electrical supply as in Chapter 10. **2.** Remove the protection of the fluorescent tube, simply slipping it off downwards. **3.** Take the fluorescent tube and rotate it of 90 degrees until the release. **4.** Remove the fluorescent tube downwards. **5.** Replace the fluorescent tube. **6.** Replace everything in reverse order (see picture 8).

INHALTSVERZEICHNIS

1. Auspacken.

Reinigung:

2. Innenreinigung.

3. Aussenreinigung.

Gebrauch des Zubehörs:

4. Einstellung der Ablagen.

5. Der Rollvorhang.

6. Der Preisschildhalter.

Anschluß und Einstellung:

7. Elektroanschluß.

8. Einstellung.

9. Kontrolle eines einwandfreien Betriebs.

Periodische Instandhaltung:

10. Reinigung des Kondensators.

Gelegentliche Wartung:

11. Austauschen der Lampe.



SICHERHEITSHINWEISE (S. Abb. 10)

Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Vitrine griffbereit aufbewahren. 1. Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. 2. Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. 3. Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. 4. Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführten Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. 5. Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! 6. Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! 7. Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten. 8. Aufstellung der vitrine bei direkter Sonneneinstrahlung vermeiden. 9. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht aufstellen. Zugluft (Fenster, Belüftungssystem, Klimaanlage, etc ...). 10. Sicherstellen, daß der abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. 11. Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinausstrecken dürfen. 12. Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen, empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung.

1. AUSPACKEN

KARTONVERPACKUNG 1. Umreifungsband entfernen, Karton nach oben herausnehmen. 2. Die Gabeln des Gabelstaplers zwischen die Vorrichtung und die Palette bringen. 3. Die Vorrichtung anheben. 4. Mit einem T-Schlüssel die Bolzen in den Löchern unter der Palette, die diese an der Vorrichtung befestigt halten, abschrauben. 5. Den Vorgang für alle anderen Bolzen wiederholen. 6. Die Gabeln senken und die Vorrichtung auf eine horizontal nivellierte Fläche auflegen. 7. In die vorgesehenen Löcher auf der Rückseite der Vorrichtung die Entfernungsstücke einfügen. 8. Vor dem Wegwerfen der Verpackung kontrollieren, dass nichts mehr darin enthalten ist. 9. Die Verpackungsmaterialien je nach Zusammensetzung trennen, um die Entsorgung zu erleichtern. (S. Abb. 1)

2. INNENREINIGUNG

1. Die Innenteile und die Ablagen mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigern säubern. 2. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

3. AUSSENREINIGUNG

1. Die Aussenfläche mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigern säubern. 2. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

4. EINSTELLUNG DER ABLAGEN

1. Die Vorrichtung verfügt über vier interne Ablagen, die auf 4 verschiedenen Höhen eingestellt werden können. 2. Zur Änderung der Höhe reicht es aus, die Ablage nach oben zu schieben, sie zu entnehmen, um Zugang zu den Auflageschrauben zu haben. 3. Die vier Schrauben ausschrauben und in einer der 4 Positionen verschrauben. 4. Die Ablage erneut auf die Schrauben in der neuen Position legen. **AUSFÜHRUNGEN 15 - 18:** 1. Die Konsole anheben. 2. Diese nach unten drehen. 3. Sie abziehen. 4. Sie in der neuen Position anbringen, durch Vorgehen in entgegengesetzter Abfolge (S. Abb. 2)

5. DER ROLLVORHANG (NUR FÜR BABY 60)

Die Vorrichtung verfügt über einen Rollvorhang, um die Lebensmittel vor Insekten oder Staub zu schützen. 1. Zum Öffnen des Rollvorhangs reicht es aus, die Griffe festzuhalten und nach unten zu ziehen. 2. Die Griffe unten in den von den Pfeilen angegebenen Haken befestigen. **NB:** Es empfiehlt sich, den Rollvorhang während der Nacht oder ausserhalb der Betriebszeiten zu verwenden, um den Energieverbrauch durch Verringerung der Kälte dispersion zu senken (S. Abb. 3)

6. DER PREISSCHILDHALTER

Die Vorrichtung verfügt über 4 Reihen von Preisschildhaltern, die auf den vier Ablagen angebracht sind. **1.** Um die Preise dort anzubringen, reicht es aus, zwischen die durchsichtige PVC-Lasche und das Profil der Ablage das Schild mit dem Preis einfach von oben hineinzustecken (S. Abb. 4).

7. ELEKTROANSCHLUSS

1. Netzspannung und Frequenz müssen mit denen übereinstimmen, die auf dem Geräteschild angegebenen sind, das sich auf der Rückseite der Vorrichtung befindet. **2.** Überprüfen Sie, daß die Steckdose: a) einen Nulleiter hat, b) zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom paßt, c) mit Schutzvorrichtungen laut IEC-Normen ausgerüstet ist, und zwar: -Magnetwärmeschalter mit einem In = Nennwert, wie auf dem Schild angegeben. - Differentialrelais mit einer Empfindlichkeit $I_d = 30\text{mA}$. **3.** Überprüfen Sie, daß keine Explosionsgefahr am Aufstellungsort besteht (AD). **4.** Das auf dem Gerät angebrachte Speisekabel ist "H05 VVF"; es ist für Innenräume geeignet. **Anm.** Wenn die Vorrichtung beim Transport oder Lagerung falsch gelegt wird (d.h. waagrecht oder umkehrt), ist sie mindestens 3 Stunden vor dem Netzanschlüssen in genauer Stellung zu halten. **5.** Den Stecker in die Steckdose stecken. (Keine Dreifachstecker oder Reduzierungen verwenden) **6.** Den Schalter der Kühltischanlage bis zum Einschalten des grünen Lichts bedienen. Der Schalter befindet sich hinter dem vorderen Gitter unten links. (siehe Kapitel 10 zur Entnahme des Gitters) (S. Abb. 5)

8. EINSTELLUNG

Die Vorrichtung ist mit Einstellungssteuerungen in einer geschützten Tafel hinter dem vorderen Gitter unten links versehen. (s. Kapitel 10 zur Entnahme des Gitters). Die Vitrine ist mit einer geschützte Bedienungsschalttafel an der Vorderseite ausgerüstet. **1. Kühltischschalter:** Dient zum Einschalten der Kühltischanlage. **3. Thermometer:** Gibt die Temperatur im Innen der Vitrine an. **Thermostat:** Stellt die Temperatur im Innen der Vitrine ein. Für die Einstellung der Temperatur: **a)** Die Taste **4 „SET“** drücken (nur einmal), es wird die eingegebene Temperatur der Zelle (auf dem Display) erschienen. Bei mehrmaligem Drücken der Taste **5 „UP“** kann die Temperatur erhöht werden. Wird dagegen die Taste **6 „DOWN“** gedrückt, wird eine Senkung der Temperatur erreicht (S. Abb. 6)

9. BETRIEBSKONTROLLE VOR DER AUFFÜLLUNG MIT LEBENSMITTELN

PRÜFEN SIE: **1.** Der Stecker muß eingesteckt sein. **2.** Der Schalter der Kühltischanlage muß eingeschaltet sein (grünes Licht leuchtet). **3.** Innenleuchte ein. **4.** Der Thermometer zeigt den für die aufzubewahrenden Waren passenden Temperaturwert. **5.** Keine direkte Sonnen- bzw. starke Lichteinstrahlung auf der Vorrichtung. **6.** Die Raumtemperatur darf nicht über $+25^\circ\text{C}$ RF 60% liegen, für die, die Vorrichtung zugelassen ist (Klima Klasse 3). **7.** Der Innenraum ist angemessen zu laden, ein überhöhtes Gewicht auf den Ablagen ist zu vermeiden (max. 10 Kg pro Fläche), und es muss Raum für einen problemlosen inneren Kaltluftumlauf gelassen werden.

10. REINIGUNG DES KONDENSATORS (NUR FÜR FACHKRÄFTE)

1. Die Stromversorgung entnehmen, durch Einwirken auf den Hauptschalter und Abziehen des Steckers aus der Steckdose. **2.** Die Befestigungsschrauben des Gitters entfernen. **3.** Das Gitter entsprechend der Abbildung entnehmen. **4.** Mit einem Pinsel die Staubschicht der Kondensatorflügel entfernen. **5.** Mit dem Staubsauger den zurückgebliebenen Staub beseitigen. **6.** Das Gitter wieder anbringen und die elektrische Versorgung wieder herstellen (S. Abb. 7)

11. ERSATZ DER LAMPEN

1. Die Stromversorgung laut Kapitel 10 entnehmen. **2.** Die Schutzvorrichtung des Leuchtstoffrohrs abnehmen, durch einfaches Abziehen nach unten. **3.** Das Leuchtstoffrohr festhalten und um 90° bis zum Anschlag drehen. **4.** Das Leuchtstoffrohr nach unten hin abziehen. **5.** Das Leuchtstoffrohr ersetzen. **6.** Alles wieder zur ursprünglichen Gestaltung zurückbringen (S. Abb. 8)

ÍNDICE

1. Apertura del embalaje.

Limpieza:

2. Limpieza interior.

3. Limpieza exterior.

Uso de los accesorios:

4. Ajuste de los estantes.

5. Telón protector.

6. El porta-precios.

Conexión y regulación:

7. Conexión con la red eléctrica.

8. Regulación.

9. Control de un funcionamiento normal.

Mantenimiento periódico:

10. Limpieza del condensador.

Mantenimiento ocasional:

11. Sustitución lámpara.



OBSERVACIONES (Ver fig. 10)

Es muy importante conservar el presente manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas, por razones de seguridad. **1.** Este aparato tiene que ser puesto en funcionamiento sólo por personas adultas. No hay que permitir a los niños la manipulación de los mandos y controles como tampoco que jueguen con el producto. **2.** Es prohibido alterar o modificar en cualquier manera las características del aparato. **3.** Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del aparato tienen que ser realizados por un electricista calificado o por una persona competente. **4.** No tratar de reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños o graves disfunciones. **5.** La asistencia al presente aparato tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Usar solamente piezas de recambio originales. **6.** El aparato es apto para la conservación de productos alimenticios solamente. **7.** La casa fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que estas normas contra accidentes no fueran respetadas. Además se reserva el derecho de aportar modificaciones por mejoras técnicas sin ningún preaviso. **8.** Evitar la instalación del aparato cerca de los rayos solares. **9.** No instalar el aparato cerca de fuentes de calor tales como estufas termosifones, etc. Borradores (ventanas, puertas, rejillas de ventilación, aire acondicionado, etc ...). **10.** Mantener alejadas de paredes las rejillas de ventilación del grupo compresor a una distancia no inferior a los 30cm. **11.** Recordarse de que los productos no deben salir fuera del perímetro de las estantes o bandejas. **12.** Si se verificase una producción anómala de hielo en el evaporador, causado bien por la humedad del aire o de los productos que se quieren refrigerar, les aconsejamos que paren el compresor y que saquen y coloquen los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y durante el tiempo necesario para la descongelación. De no hacerlo así, el compresor funcionará siempre provocando un consumo de energía eléctrica inútil y con un escaso rendimiento.

1. APERTURA DEL EMBALAJE

EMBALAJE EN CAJA DE CARTÓN **1.** Cortar la cinta y sacar la caja tirando hacia arriba. **2.** Introducir las horquillas del elevador entre el aparato y la paleta. **3.** Levantar el aparato. **4.** Con una llave de dos manos, destornillar los bulones de los orificios que se encuentran bajo el pallet y que son los que mantienen éste último fijado al aparato. **5.** Repetir la misma operación para todos los bulones. **6.** Hacer descender el elevador y apoyar el aparato sobre un plano horizontal nivelado. **7.** Insertar los dos distanciadores en los orificios específicos que se encuentran en la parte posterior del mueble. **8.** Antes de eliminar el embalaje, poner mucha atención en que no quede ninguna pieza dentro del mismo. **9.** Separar los materiales del embalaje según sea su composición de manera que se puedan reciclar. (Ver fig. 1)

2. LIMPIEZA INTERIOR

1. Limpiar las partes internas y los estantes con una esponja blanda y detergentes neutros. **2.** Secar con un trapo blando.

3. LIMPIEZA DEL EXTERIOR

1. Usar los mismos productos usados para las partes internas. **2.** Secar con un trapo blando.

4. AJUSTE DE LOS ESTANTES

1. El aparato ha sido dotado de 4 estantes que, situados en su interior, se pueden regular con 4 alturas diferentes. **2.** Para modificar la altura es suficiente empujar hacia arriba el estante y quitarlo para facilitar el acceso a los tornillos de apoyo. **3.** Destornillar los 4 tornillos de apoyo y ajustarlos en una de las 4 posiciones. **4.** Volver a colocar el plano sobre los tornillos en la posición nueva. **SÓLO PARA LOS MODELOS 15-18:** **1.** Elevar el estante. **2.** Hacerlo girar hacia abajo. **3.** Extraerlo. **4.** Colocarlo en la nueva posición procediendo en sentido horario. (Ver Fig. 2)

5. TELÓN PROTECTOR (SOLO PARA BABY 60)

El aparato ha sido dotado con un telón enrollado para proteger los alimentos contra los insectos y/o polvo. **1.** Para abrir el telón, es suficiente aferrar las manillas y tirar de ellas hacia abajo de manera que se desenrolle. **2.** Fijar las manillas en los ganchos indicados por flechas. **N.B.:** Se aconseja utilizar el telón durante las horas nocturnas y siempre que el aparato se encuentre fuera del horario de servicio de manera que disminuya el consumo energético por eliminación de la dispersión del frío. (Ver Fig. 3)

6. EL PORTA-PRECIOS

El aparato ha sido dotado con 4 filas de porta-precios que se encuentran sobre los 4 estantes. **1.** Para aplicar los precios será suficiente insertar, entre la lengüeta de PVC transparente y el perfil del estante, la tarjeta con el precio por la parte superior. (Ver Fig. 4).

7. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

1. Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa colocada en la parte trasera del aparato. **2.** Fijarse bien que la toma de alimentación: a) Tenga un conductor de protección de tierra. b) Sea apta para la corriente nominal, especificada en la placa. c) Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico con I_n = valor nominal indicado en la placa. Diferencial con sensibilidad $I_{\Delta n}$ = 30 mA. **3.** Verificar que el ambiente no presente peligros de explosión (AD). **4.** El cable de alimentación montado sobre el aparato es “H05 VVF” idóneo para ambientes interiores. **N.B.** Si el aparato, durante el transporte o el almacenamiento, ha sido erróneamente colocado en posición horizontal o volcada, dejarlo reposar durante 3 horas por lo menos en la posición correcta antes de conectar la corriente eléctrica. **5.** Introducir el enchufe (No utilizar nunca ni clavijas triples ni reducciones). **6.** Accionar el interruptor de la instalación frigorífica hasta que se encienda la luz verde. El interruptor se encuentra colocado en la parte posterior de la rejilla anterior, abajo a la izquierda. (Ver Capítulo 10 para desmontar la rejilla). (Ver Fig. 5)

8. REGULACIÓN

El aparato ha sido dotado de mandos de regulación colocados en el cuadro protegido situado detrás de la rejilla anterior, abajo a la izquierda. (Ver Capítulo 10 para desmontar la rejilla). El aparato consta de mandos de regulación situados en el cuadrante protegido situado en la parte delantera. **1. Interruptor refrigeración:** Sirve para encender la instalación refrigeradora. **3. Termómetro:** indica la temperatura en el interior del aparato. **Termóstato:** arregla la temperatura en el interior del aparato. Para arreglar la temperatura: si se pulsa la tecla **4 “SET”** (una vez solamente) se podrá visualizar sobre el display la temperatura programada, si se pulsa más veces la tecla **5 “UP”** o la tecla **6 “DOWN”** se podrá aumentar o bien reducir la temperatura (Ver Fig. 6)

9. CONTROL DE UN FUNCIONAMIENTO NORMAL

CONTROLAR: **1.** Enchufe conectado. **2.** Interruptor de la instalación frigorífica conectada, con luz verde encendida. **3.** Luces internas accionadas. **4.** El termómetro indique un valor de la temperatura apto para los productos alimenticios. **5.** No haya irradiaciones solares o de faros de potencia elevada directamente encima del aparato. **6.** La temperatura ambiente no sea superior a + 25°C - hr 60%, para la cual ha sido habilitado el aparato (Clase climática 3). **7.** El alojamiento interior tendrá que ser cargado de manera adecuada sin apoyar un peso excesivo sobre los estantes (máx. 10 Kg. por cada plano) y dejando el espacio libre suficiente para una buena circulación del aire fresco.

10. LIMPIEZA DEL CONDENSADOR (SOLO POR PERSONAL ESPECIALIZADO)

1. Desconectar la alimentación eléctrica, actuando sobre el interruptor general y sacando el enchufe de la toma de corriente. **2.** Quitar los tornillos de fijación de la rejilla. **3.** Quitar la rejilla en el sentido representado en la figura. **4.** Con un pincel eliminar el estrato de polvillo de las aletas del condensador. **5.** Con la aspiradora quitar el polvo residual. **6.** Remontar la rejilla de protección y conectar la alimentación eléctrica. (Ver fig. 7)

11. SUSTITUCIÓN LÁMPARAS

1. Desconectar la alimentación eléctrica como se describe en el capítulo 10. **2.** Quitar la protección del tubo fluorescente, deslizando el tubo hacia abajo. **3.** Girar el tubo fluorescente de 90° hasta escuchar el clic. **4.** Hacer deslizar el tubo fluorescente hacia abajo. **5.** Sustituir el tubo fluorescente. **6.** Restablecer todo procediendo en sentido contrario (Ver figura 8)

INDEX

1. Déballage.

Nettoyage:

2. Nettoyage interne.

3. Nettoyage externe.

Emploi des accessoires:

4. Réglage des étagères.

5. Le toile déroulable.

6. Le porte-prix.

Branchement et réglage:

7. Branchement au réseau électrique.

8. Réglage.

9. Procédure de contrôle du fonctionnement.

Entretien périodique:

10. Nettoyage du condenseur.

Entretien occasionnel:

11. Remplacement de lampe.



AVERTISSEMENTS (Voir illustration 10)

Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité. 1. Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. 2. Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. 3. Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. 4. Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. 5. L'assistance à cet appareil doit être effectué par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. 6. L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. 7. Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis. 8. Eviter d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. 9. N'installé pas l'appareil près soucier de chaleur comme radiateurs, calorifères etc. Courants d'air (fenêtres, portes, grilles de ventilation, de climatisation, etc ...). 10. Maintenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm. 11. Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles. 12. Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur, provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil.

1. DEBALLAGE

EMBALLAGE EN CARTON 1. Enlever le feuillard et retirer l'emballage en carton vers le haut. 2. Enfiler les fourches de l'élévateur entre l'appareil et la palette. 3. Soulever l'appareil. 4. A l'aide d'une clé à forme de T, dévisser les boulons dans les trous au-dessous de la palette, boulons qui fixent la palette à l'appareil. 5. Répéter la même opération pour tous les autres boulons. 6. Baisser l'élévateur et poser l'appareil sur un plan horizontal à niveau. 7. Insérer les deux entretoises dans les trous spécialement conçus à cet effet dans la partie arrière du meuble. 8. Faire attention à ne rien laisser dans l'emballage avant de le jeter. 9. Séparer les matériaux de l'emballage selon la composition afin d'en faciliter l'évacuation. (Voir illustration 1)

2. NETTOYAGE INTERIEUR

1. Nettoyer la cuve et les étagères avec une éponge douce et des détergents neutres. 2. Essuyer avec un chiffon doux.

3. NETTOYAGE EXTERIEUR

1. Utiliser les mêmes produits que ceux utilisés pour le nettoyage intérieur. 2. Essuyer avec un chiffon doux.

4. REGLAGE DES ETAGERES

1. L'appareil est doté de 4 étagères intérieures qu'on peut régler sur quatre hauteurs différentes. 2. Pour modifier la hauteur, il suffit de pousser l'étagère vers le haut et de l'ôter afin d'accéder aux vis d'appui. 3. Dévisser les quatre vis d'appui et les revisser dans une des quatre positions. 4. Poser l'étagère sur les vis dans la nouvelle position **SEULEMENT MODELES 15-18** : 1. Lever l'étagère. 2. La tourner vers le bas. 3. L'extraire. 4. La positionner dans la nouvelle position en procédant en sens inverse. (voir illustration 2)

5. LE TOILE DEROULABLE (SEULEMENT POUR BABY 60)

L'appareil est équipé d'une toile déroulable pour protéger les aliments des insectes ou de la poussière. 1. Pour ouvrir la toile déroulable, il suffit de saisir les poignées et de les tirer vers le bas. 2. Fixer les poignées en bas dans les crochets indiqués par les flèches. **P.S.** Nous vous conseillons d'utiliser la toile déroulable pendant la nuit ou lorsque l'équipement est éteint; cela vous permettra de réduire la consommation d'énergie en réduisant ainsi la dispersion du froid (voir illustration 3)

6. LE PORTE-PRIX

L'appareil est doté de quatre rangées de porte-prix, situées sur les quatre étagères. 1. Pour appliquer les prix, il suffit de faire glisser la plaquette affichant le prix entre la languette en PVC transparent et le profil de l'étagère; insérez le par le haut (voir illustration 4)

7. BRANCHEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE

1. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles reportées sur la plaquette placée derrière l'appareil. 2. S'assurer que la prise d'alimentation est: a) dotée d'un conducteur de mise à la terre, b) adaptée au courant nominal spécifié sur la plaquette, c) dotée des protections conformément aux normes IEC- interrupteur magnétothermique avec I_n = valeur nominale reportée sur la plaquette. Différentiel avec sensibilité $I_{\Delta n}$ = 30 mA. 3. S'assurer qu'il n'y a aucun danger d'explosion dans l'environnement (AD). 4. Le câble d'alimentation monté sur l'appareil est du type: H05 VVF indiqué pour usages internes. **N.B.** Si durant le transport ou le stockage, l'appareil a voyagé, par erreur, horizontalement ou si il a été retourné, le laisser reposer au moins 3 heures en position correcte avant de procéder au branchement. 5. Introduire la fiche dans la prise (ne pas utiliser triples ou adaptateurs). 6. Actionner l'interrupteur de l'installation de réfrigération jusqu'à ce que le voyant vert s'allume. L'interrupteur se trouve derrière la grille avant, en bas et à gauche (voir Chapitre 10 pour le démontage de la grille) (voir illustration 5)

8. REGLAGE

L'appareil est doté de commandes de réglage situées sur un tableau protégé placé derrière la grille antérieure, en bas et à gauche. (Voir Chapitre 10 pour le démontage de la grille). L'appareil est doté de commandes de réglage situées sur un panneau avant protégé. 1. **Int. de réfrigération:** il sert à allumer le système de réfrigération. 3. **Thermomètre:** il indique la température à l'intérieur de l'appareil. **Thermostat:** il règle la température interne de l'appareil. Pour le réglage de la température procéder de la façon suivante: appuyer une seule fois sur la touche 4 "**SET**". La température programmée de la cellule s'affichera sur l'afficheur. En appuyant plusieurs fois sur la touche 5 "**UP**" on obtient l'augmentation de la température. En appuyant par contre sur la touche 6 "**DOWN**" on obtient la diminution de la température (voir illustration 6).

9. PROCEDURE DE CONTROLE

CONTROLLER QUE : 1. La fiche doit être branchée. 2. L'interrupteur de l'installation de réfrigération doit être enclenché et le voyant vert allumé. 3. L'éclairage doit être enclenché. 4. Le thermomètre doit indiquer une température adéquate pour la marchandise. 5. L'appareil ne doit être exposé à aucun rayonnement direct (soleil, projecteur, etc...). 6. La température ambiante ne doit pas dépasser les +25°C hum.rel. 60%, pour laquelle l'appareil a été prévue (Classe climatique 3). 7. L'espace interne doit être chargé correctement, sans un poids excessif sur les étagères (Max. 10 kg pour chaque étage) en laissant de l'espace pour une bonne circulation de l'air froid.

10. NETTOYAGE DU CONDENSEUR (SEULEMENT POUR PERSONNEL SPECIALISE)

1. Débrancher l'appareil, en agissant sur l'interrupteur général et ôter la fiche de sa prise. 2. Enlever les vis de fixation de la grille. 3. Enlever la grille dans le sens décrit dans la figure. 4. A l'aide d'un pinceau, éliminer la couche de poussière des ailettes du condenseur. 5. A l'aide d'un aspirateur, éliminer la couche de poussière. 6. Remonter la grille et rebrancher l'appareil (voir illustration 7)

11. REMPLACEMENT DES LAMPES

1. Débrancher l'appareil comme indiqué au chapitre 10. 2. Détacher la protection du tube fluorescent, et retirer la protection par le bas. 3. Saisir le tube fluorescent et le tourner de 90° jusqu'au déclic. 4. Ôter le tube fluorescent par le bas. 5. Remplacer le tube fluorescent. 6. Remonter le tout en procédant en sens inverse (voir illustration 8)

INHOUD

1. Opening van de verpakking.

Reiniging:

2. Reiniging van de binnenkant.

3. Reiniging van de buitenkant

Aanwending van de accessoires:

4. Afstellen van de schappen.

5. Het rolgordijn.

6. De prijshouder.

Aansluiting en afstelling:

7. Aansluiting op het elektriciteitsnet.

8. Afstelling.

9. Controle van de juiste werking.

Normaal onderhoud:

10. Reiniging van de condensator.

Buitengewoon onderhoud:

11. Vervanging van de lampen.



WAARSCHUWINGEN (zie Afb. 10)

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety. 1. Dit apparaat mag alleen door volwassenen bediend worden. Laat niet toe dat kinderen met dit produkt spelen of aan de bedieningsknoppen komen. 2. Pogingen om de hoofdfuncties of karakteristiek van dit apparaat te veranderen of aan te passen in welke vorm dan ook kunnen gevaarlijk zijn. 3. De aansluiting van de elektriciteit moet uitgevoerd worden door gekwalificeerde electriciens of ander bevoegd personeel. 4. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren. Door onvakkundige reparaties kunnen grote schade en storingen veroorzaakt worden. 5. Voor technische hulpverlening moet men zich wenden tot een bevoegde service dienst. Bij het vervangen van onderdelen alleen originele onderdelen gebruiken. 6. Deze apparatuur is alleen geschikt voor de opslag van levensmiddelen. 7. De fabrikant van deze apparatuur is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van misbruik of handelingen in strijd met deze veiligheidsinstructies. Bovendien behoudt zij het recht verbeteringswerkzaamheden uit te voeren zonder er melding van te maken. 8. Installeer de vitrine niet rechtstreeks in de zon. 9. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels, centrale verwarming enz. 10. Houd de ventilatieroosters van de compressorgroep ten minste 30cm van de wand. 11. Denk eraan dat de tentoongestelde producten niet buiten de omtrek van de schappen of roosters mogen steken. 12. Bij abnormale ijsvorming op de verdamper die wordt veroorzaakt door de luchtvochtigheid of door de te koelen producten, is het raadzaam de compressor uit te schakelen en de waren in een geschikte op dezelfde temperatuur gekoelde houder te plaatsen voor de tijd die nodig is voor het ontdooien; als dit niet gebeurt, zal de compressor voortdurend werken met als gevolg een onnodig energieverbruik en een lage prestatie.

1. OPENING VAN DE VERPAKKING

VERPAKKING IN KARTONNEN DOOS 1. Snijd de strip door. Open de kartonnen doos en neem het apparaat er naar boven toe uit. 2. Breng de hefvoorken tussen het apparaat en de pallet. 3. Licht het apparaat op. 4. Draai de bouten in de gaten onder de pallet die deze aan het apparaat bevestigen met een T-sleutel los. 5. Herhaal deze handeling voor alle andere bouten. 6. Breng de hefinrichting omlaag en plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. 7. Plaats de twee afstandhouders in de gaten op de achterkant van het apparaat. 8. Scheid de materialen op basis van hun samenstelling zodat de afvalverwerking wordt vergemakkelijkt. 9. Let erop niets in de verpakking te laten, voordat u het weggooit. (zie Afb. 1).

2. REINIGING VAN DE BINNENKANT

1. Reinig de binnenkant en de schappen met een zachte spons en neutrale schoonmaakmiddelen. 2. Droog het apparaat met een zachte doek.

3. REINIGEN VAN DE BUITENKANT

1. Gebruik voor de reiniging dezelfde producten als voor de binnenkant. 2. Droog met een zachte doek.

4. AFSTELLEN VAN DE SCHAPPEN

1. Het apparaat is uitgerust met 4 interne schappen die op 4 verschillende hoogtes kunnen worden gesteld. 2. Om de hoogte te wijzigen hoeft u de schap slechts omhoog te duwen en te verwijderen om bij de steunschroeven te kunnen komen. 3. Draai de 4 steunschroeven los en draai ze weer aan in één van de 4 standen. 4. Plaats de schap weer op de schroeven in de nieuwe stand. **UITSLUITEND DE MODELLEN 15 18:** 1. Til de schap op. 2. Draai hem naar beneden. 3. Verwijder hem. 4. Plaats hem in de nieuwe stand door in de omgekeerde volgorde te werk te gaan. (zie Afb. 2)

5. HET ROLGORDIJN (ALLEEN VOOR BABY 60)

Het apparaat is uitgerust met een rolgordijn om de levensmiddelen tegen insecten en stof te beschermen. 1. Om het rolgordijn te openen hoeft u de handgrepen slechts vast te pakken en naar beneden te trekken. 2. Bevestig de handgrepen onder aan de haken die door de pijlen worden aangegeven. **N.B:** Het is raadzaam om het rolgordijn 's nachts of tijdens de buiten diensturen te gebruiken. Dit om het energieverbruik terug te brengen door het verlies van de koude lucht tegen te gaan. (zie Afb. 3)

6. DE PRIJSHOUDER

Het apparaat is uitgerust met 4 rijen prijshouders op de 4 schappen. **1.** Om er de prijzen op aan te brengen is het voldoende het plaatje met de prijs tussen het transparante lipje van PVC en het profiel van de schap te plaatsen door hem eenvoudig weg van bovenaf aan te brengen (Zie Afb. 4)

7. AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

1. Verzekert u zich ervan dat de spanning en de frequentie van het net overeenkomen met die op het gegevensplaatje aan de achterkant van het apparaat. **2.** Verzekert u zich ervan dat het stopcontact: a) Over een aardleiding beschikt. b) Geschikt is voor de toegekende stroom op het gegevensplaatje. c) Over de beveiligingen beschikt volgens de IEC normen: - thermomagnetische schakelaar met I_n = nominale waarde zoals aangegeven op het gegevensplaatje. Differentiaalschakelaar met gevoeligheid $I_d = 30$ mA. **3.** Controleer of er geen gevaar voor explosie is (AD). **4.** De toevoerkabel dat op het apparaat aangesloten is, is: H05 VVF geschikt voor intern gebruik. **N.B.** Als het apparaat tijdens transport of opslag onjuist in een horizontale of omgekeerde positie verkeerd heeft, laat het dan eerst 3 uur in de goede verticale positie staan voor het op het elektriciteitsnet aan te sluiten. **5.** Steek de stekker in het stopcontact. (Gebruik geen triple of reducties). **6.** Schakel de koelschakelaar in totdat het groene lampje gaat branden. De schakelaar bevindt zich links onder achter het voorste rooster (Zie hst 10 voor de demontage van het rooster). (zie Afb. 5)

8. AFSTELLING

Het apparaat is uitgerust met regelknoppen die zich op het beschermde paneeltje links achter het voorste rooster bevinden. (Zie hst 10 voor de demontage van het rooster). De bedieningsknoppen van het apparaat zijn te vinden aan de voorkant op een afgeschermd paneel. **1. Schakelaar koelinstallatie:** Deze dient om de koelinstallatie in werking te stellen. **3. Thermometer:** Deze geeft de temperatuur binnenin het apparaat aan. **Thermostaat:** Deze regelt de temperatuur binnenin het apparaat. Om de temperatuur in te stellen: door (éénmaal) op toets **4 "SET"** te drukken, wordt de ingestelde temperatuur (op het display) weergegeven, door meerdere keren op toets **5 "UP"** te drukken wordt de temperatuur verhoogd. Door daarentegen op toets **6 "DOWN"** te drukken wordt de temperatuur verlaagd (zie Afb. 6)

9. CONTROLE VAN DE JUISTE WERKING

CONTROLEER HET VOLGENDE: **1.** De stekker zit in het stopcontact. **2.** De schakelaar van de koelinstallatie is ingeschakeld en het groene lampje brandt. **3.** Interne lichten zijn ingeschakeld. **4.** De thermometer geeft een geschikte temperatuur voor het voedsel aan. **5.** Het apparaat staat niet rechtstreeks bloot aan zonnestralen of lampen met een hoog vermogen. **6.** De omgevingstemperatuur is niet hoger dan $+25^{\circ}\text{C}$ R.V. 60%, waarvoor het apparaat geschikt is (Klimaatklasse 3). **7.** De interne ruimte is op een geschikte wijze ingepakt, zonder overgewicht op de schappen (max. 10 kg elke schap) en er is ruimte voor een goede interne koude luchtcirculatie tussen het glaswerk en de waren.

10. REINIGING VAN DE CONDENSATOR (ALLEN DOOR BEVOEGD PERSONEEL)

1. Schakel de elektriciteit van het apparaat uit door de stekker uit het stopcontact te halen. **2.** Verwijder de bevestigingsschroeven van het rooster. **3.** Neem het rooster weg in de richting die op de afbeelding is weergegeven. **4.** Verwijder met een kwastje de stoflaag van de koelribben van de condensator. **5.** Zuig met een stofzuiger het overtollige stof. **6.** Plaats het rooster weer op zijn plaats, schroef deze vast ehsluit de elektriciteit weer aan (zie Afb. 7)

11. VERVANGING VAN DE LAMP

1. Sluit de elektrische voeding af zoals beschreven in hoofdstuk 10. **2.** Verwijder de bescherming van de Tl-buis door hem eenvoudigweg naar beneden toe weg te nemen. **3.** Pak de Tl-buis vast en draai hem 90 graden tot u een klik hoort. **4.** Neem de Tl-buis naar beneden toe weg. **5.** Vervang de Tl-buis. **6.** Herstel het geheel door in de omgekeerde volgorde te werk te gaan. (zie Afb. 8)

ÍNDICE

1. Abertura da embalagem.

Limpeza:

2. Limpeza interna.

3. Limpeza externa.

Uso dos acessórios:

4. Regulagem das prateleiras.

5. A tela envolvente.

6. Os porta-preços.

Ligação e regulagem:

7. Ligação na rede eléctrica.

8. Regulagem.

9. Controle de um regular funcionamento.

Manutenção periódica:

10. Limpeza do condensador.

Manutenção ocasional:

11. Substituição lâmpadas.



ADVERTÊNCIAS (Ver figura 10)

É muito importante que este manual de instruções seja conservado junto com a aparelhagem para consultas futuras, por motivos de segurança. 1. Esta aparelhagem deve entrar em função só através da intervenção de pessoas adultas. Não permita às crianças de modificar os comandos ou brincar com o produto. 2. É arriscado alterar, ou de qualquer modo, modificar as características do produto. 3. Os trabalhos eléctricos necessários para a instalação da aparelhagem devem ser realizado por electricista qualificado ou por pessoa competente. 4. Não tente nunca consertar a máquina sem nenhuma ajuda. Reparações efetuadas por pessoas inexperientes podem causar danos ou graves disfunções. 5. A assistência para este produto deve ser efetuada por um Centro de Assistência Técnica autorizado. Use só peças de troca originais. 6. A aparelhagem não é adequada para a conservação de produtos diferentes daqueles alimentares. 7. A casa construtora declina toda e qualquer responsabilidade no caso em que estas normas contra acidentes não forem respeitadas. Além disto, se reserva o direito de realizar modificações melhorativas sem nenhum pré-aviso. 8. Evitar de instalar a vitrina directamente sob os raios do sol. 9. Não instalar o aparelho em proximidades de fontes de calor tais como aquecedores, caloríficos, etc. 10. Manter as grelhas de ventilação do grupo compressor distante das paredes pelos menos de uns 30 cm. 11. Recorde-se de não deixar os produtos expostos sobressair fora do perímetro das prateleiras ou grelhas. 12. Ao se verificar formação anormal de gelo no evaporador, causado pela humidade do ar ou pelos produtos a serem refrigerados, aconselhamos parar o compressor e pôr a mercadoria num apropriado contentor refrigerado com a mesma temperatura, durante o tempo necessário para o descongelamento; caso contrario o compressor funcionará continuamente provocando um inútil consumo de energia eléctrica e pouco rendimento

1. ABERTURA DA EMBALAGEM

EMBALAGEM EM CAIXA DE PAPELÃO 1. Cortar a fita, desenfiar a caixa por cima. 2. Introduzir as bifurcações do elevador entre o aparelho e paleta. 3. Elevar o aparelho. 4. Com uma chave em T, desaparafusar os parafusos nos furos embaixo do pallet que mantém fixado este último no aparelho. 5. Repetir a operação para todos os outros parafusos. 6. Abaixar o elevador e posicionar o aparelho sobre um plano horizontal nivelado. 7. Introduzir nos apropriados furos, na parte de trás do móvel, os dois espaçadores. 8. Separar os materiais conforme a composição ao fim de facilitar a eliminação dos mesmos. 9. Prestar atenção para não deixar nada dentro da embalagem antes de deitá-la fora. (Ver figura 1)

2. LIMPEZA INTERNA

1. Limpar as partes internas e as prateleiras com uma esponja macia e detergentes neutros. 2. Enxugar com um pano macio.

3. LIMPEZA EXTERNA

1. Para a limpeza usar os mesmos produtos da limpeza interna. 2. Enxugar com um pano macio.

4. REGULAGEM DAS PRATELEIRAS

1. O aparelho está equipado com 4 prateleiras interiores que podem ser reguladas em 4 diferentes alturas. 2. Para modificar a altura basta empurrar para cima a prateleira e tirá-la para alcançar os parafusos de apoio. 3. Desaparafusar os 4 parafusos de apoio e aparafusá-los de novo numa das 4 posições. 4. Apoiar novamente o plano nos parafusos na nova posição.

SÓ MODELOS 15 - 18: 1. Elevar o suporte de apoio. 2. Rodá-lo para baixo. 3. Extraí-lo. 4. Posicioná-lo na nova posição procedendo no sentido contrário (ver figura 2).

5. A TELA ENVOLVENTE (SÓ PARA BABY 60)

O aparelho está equipado com uma tela envolvente para proteger os alimentos contra insectos ou pó. 1. Para abrir a tela basta segurar os puxadores e puxá-los para baixo. 2. Fixar os puxadores por baixo nos ganchos indicados pelas setas.

N.B: Aconselha-se usar a tela envolvente nas horas nocturnas ou nas horas fora de serviço. Isto para diminuir os consumos energéticos, diminuindo a dispersão do frio. (ver figura 3)

6. OS PORTA-PREÇOS

O aparelho está equipado com filas de porta-preços situadas na prateleiras. **1.** Para aplicar-lhes os preços basta introduzir, entre a lingueta de PVC transparente e o perfil da prateleira, a plaqueta com o preço, introduzindo-a simplesmente por cima. (Ver figura 4)

7. LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

1. Controlar que a tensão e a frequência da rede correspondam com aquelas indicadas sobre a plaqueta posta na parte posterior do aparelho. **2.** Controlar que a tomada de alimentação seja: a) Dotada de um condutor de ligação de terra. b) Adequada à corrente nominal especificada na plaqueta. c) Dotada das proteções segundo as normas IEC: - Interruptor magnetotérmico com I_n = valor nominal indicado na plaqueta. Diferencial com sensibilidade $I_{\Delta n}=30$ mA. **3.** Verificar que no ambiente não haja perigo de explosão (AD). **4.** El cabo de alimentação montado sobre o aparelho è: H05 VVF adequado para ambientes internos. **N.B.** Se o aparelho durante o transporte ou o armazenagem tiver sido posicionado de maneira errada em horizontal ou invertida, deixe repousar pelo menos durante 3 horas em posição correta antes de efetuar a ligação na rede de alimentação. **5.** Introduzir a ficha na tomaia (Não usar fichas triplas ou reduções). **6.** Accionar o interruptor refrigerante, até acender a luz verde. O interruptor está situado atrás da grelha dianteira em baixo à esquerda. (Ver Capítulo 10 para desmontar a grelha) (Ver figura 5)

8. REGULAGEM

O aparelho está equipado com comandos de regulação postos num pequeno quadro protegido situado atrás da grelha dianteira em baixo à esquerda. (Ver Capítulo 10 para desmontar a grelha). A aparelhagem possui comandos de regulação situados num quadrante protegido posto no lado dianteiro. **1. Int. arrefecimento:** serve para ligar o sistema de arrefecimento. **3. Termómetro:** indica a temperatura no interior da aparelhagem. **Termóstato:** regula a temperatura no interior da aparelhagem. Para a regulação da temperatura: ao carregar na tecla **4 “SET”** uma vez, visualiza-se no mostrador a temperatura programada da cela; premindo mais vezes a tecla **5 “UP”** obtém-se o aumento da temperatura, premindo a tecla **6 “DOWN”** obtém-se a sua diminuição (Ver figura 6)

9. CONTROLE DE UM REGULAR FUNCIONAMENTO

CONTROLAR QUE: **1.** A ficha esteja introduzida. **2.** Interruptor da instalação frigorífica introduzido com luz verde acesa. **3.** Luzes acesas. **4.** O termómetro indique um valor da temperatura adequada à mercadoria. **5.** Não hajam raios solares ou de faróis com elevada potência sobre o aparelho. **6.** A temperatura ambiente não seja superior a +25°C hum. rel. 60%, pelo qual o aparelho está habilitado (Classe climática 3). **7.** O vão interior seja carregado adequadamente, sem um peso excessivo nas prateleiras (Máx. 10 Kg para cada plano) deixando espaços para uma boa circulação do ar frio.

10. LIMPEZA DO CONDENSADOR (SÓ PARA PESSOAL ESPECIALIZADO)

1. Tirar a alimentação eléctrica, agindo no interruptor universal e desligando depois a ficha da tomada. **2.** Tirar os parafusos de fixação da grelha. **3.** Extrair a grelha no sentido representado pela figura. **4.** Com um pincel eliminar a camada de poeira das aletas do condensador. **5.** Com um aspirador de pó, eliminar os resíduos de poeira. **6.** Remontar a grelha e depois restabelecer a alimentação eléctrica (Ver figura 7)

11 SUBSTITUIÇÃO LÂMPADAS

1. Tirar a alimentação como no capítulo 10. **2.** Desprender a protecção do tubo fluorescente extraíndo-a simplesmente por baixo. **3.** Segurar o tubo fluorescente e rodá-lo de 90° até o disparo. **4.** Extrair o tubo fluorescente por baixo. **5.** Substituir o tubo fluorescente. **6.** Restabelecer tudo na ordem inversa. (Ver figura 8)

INNEHÅLL

1. Anvisningar för uppackning.

Rengöring:

2. Invändig rengöring

3. Rengöring av utsida

Användning av tillbehör:

4. Reglering av hyllor

5. Rullpresenning

6. List för hyllkantsetiketter med priser

Anslutning och reglering:

7. Nätanslutning.

8. Reglering.

9. Kontroll av apparatens funktion.

Regelbundet underhåll:

10. Rengöring av kondensor

Tillfälligt underhåll:

11. Byte av neonrör



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER (se fig. 10)

Det är mycket viktigt att denna bruksanvisning förvaras i anslutning till apparaten för framtida behov och av säkerhetsskäl. 1. Denna apparat får endast användas av vuxna personer. Låt aldrig minderåriga fingra på reglagen eller leka med produkten. 2. Det är riskfyllt att modifiera apparatens egenskaper. 3. Arbeten på elsystemet i samband med installering av apparaten bör utföras av en kvalificerad elektriker eller en kompetent person. 4. Försök aldrig att reparera apparaten på egen hand. Reparationer utförda av ej kvalificerade personer kan orsaka skador och allvarliga funktionsfel. 5. Service av denna produkt ska utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Använd endast originalreservdelar. 6. Apparaten är inte avpassad för att förvara andra varor än livsmedel. 7. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar om dessa säkerhetsföreskrifter inte respekteras. Vidare förbehålls rätt till ändringar utan varsel. 8. Undvik att installera montern under direkt solljus. 9. Installera inte apparaten i närheten av värmekällor (t.ex. kaminer, element o.s.v.). 10. Se till att kompressorns ventilationsgaller placeras på ett avstånd på 30 cm från väggar. 11. Placera inte produkter i montern som är större än hyllornas och gallrens omkrets. 12. Om det bildas för mycket is på evaporatorn p.g.a. luftfuktighet eller varor som ska nedkylas rekommenderas det att stanna kompressorn och placera varorna i en lämplig kylbehållare med samma kyltemperatur under avfrostningen. I motsatt fall fortsätter kompressorn att fungera med hög energiförbrukning och dålig effekt.

1. ANVISNINGAR FÖR UPPACKNING

EMBALLAGE I KARTONG 1a. Klipp av spännbandet och lyft bort kartongen. 2. För in gaffeltruckens gafflar mellan apparaten och pallen. 3. Lyft apparaten. 4. Apparaten sitter fastskruvad med bultar i pallen. Skruva loss bultarna under pallen med en kombinyckel. 5. Skruva loss alla de övriga bultarna. 6. Sänk gaffeltrucken och placera apparaten på en horisontell yta. 7. Sätt i de två distansbrickorna i de avsedda hålen på apparatens baksida. 8. Sortera materialen för en lättare återvinning. 9. Kontrollera att emballaget är tomt innan det kastas (se fig. 1).

2. INVÄNDIG RENGÖRING

1. Rengör de invändiga delarna och hyllorna med en mjuk svamp och ett mildt rengöringsmedel. 2. Torka torrt med en mjuk trasa.

3. RENGÖRING AV UTSIDA

1. Rengör utsidan med samma rengöringsprodukter som användes för invändig rengöring. 2. Torka torrt med en mjuk trasa.

4. REGLERING AV HYLLOR

1. Apparaten är utrustad med 4 invändiga hyllor som kan placeras på 4 olika höjder. 2. För att reglera höjden trycker du hyllan uppåt och tar ut den så att du kommer åt stödskruvorna. 3. Skruva loss de fyra stödskruvorna och skruva tillbaka dem i ett av de fyra lägena. 4. Sätt tillbaka hyllan på skruvarna. **ENDAST MODELLERNA 15 - 18:** 1. Lyft upp hyllan. 2. Vinkla den nedåt. 3. Dra ut hyllan. 4. Placera hyllan i det nya läget genom att upprepa ovanstående moment i omvänd ordning. (se fig. 2)

5. RULLPRESENNING (ENDAST FÖR BABY 60)

Apparaten är utrustad med en rullpresenning som skyddar livsmedlen mot insekter och damm. 1. Dra ned rullpresenningen genom att ta tag i handtagen och dra dem nedåt. 2. Haka fast handtagen i krokarna nertill (se pilarna). **OBS!** Rullpresenningen bör användas nattetid eller när butiken är stängd. På detta sätt försvinner mindre kyla ut vilket i sin tur medför en lägre energiförbrukning. (se fig. 3)

6. LIST FÖR HYLLKANTSETIKETTER MED PRISER

Väggpanelen är utrustad med fyra lister för prisetiketter. De är placerade på de fyra hyllorna. 1. Sätt i prisetiketten uppifrån mellan den genomskinliga plastfliken och hyllkantens list. (se fig. 4).

7. NÄTANSLUTNING

1. Kontrollera att elnätets spänning och frekvens överensstämmer med värdena på märkplåten på apparatens baksida. 2. Kontrollera att eluttaget är: a) utrustat med en jordledning. b) lämpligt för märkströmmen. c) utrustat med skydd enligt standarderna IEC: - Termomagnetisk differentialbrytare med I_n = nominellt värde på märkplåt med känslighet. - Jordfelsbrytare med känslighet $I_d = 30$ mA. 3. Kontrollera att det inte föreligger risk för explosion i området (AD). 4. Elkabeln som är monterad på apparaten är: H05 VVF för inomhusinstallationer. **OBS!** Om apparaten av misstag har legat på sidan eller stått uppochned under transporten måste du först placera den i rätt läge och sedan avvakta minst tre timmar innan du ansluter den till ström. 5. Sätt in stickkontakten i eluttaget (Använd inte adapterar eller förgreningsdosor). 6. Tryck på kylsystemets strömbrytare tills den gröna lampan tänds. Strömbrytaren är placerad bakom det främre gallret längst ned till vänster (se kapitel 10 för anvisningar om hur gallret demonteras) (se fig. 5).

8. REGLERING

Apparaten är utrustad med reglage som sitter på en skyddad kontrollpanel bakom det främre gallret längst ned till vänster. (se kapitel 10 för anvisningar om hur gallret demonteras). Disken är utrustad med justerreglage som sitter i skyddade elpaneler på framsidan. 1. **Strömbrytare för lampor:** För att tända de inre lamporna. 3. **Strömbrytare för kylning:** För att slå på kylsystemet. 4. **Termometer:** Anger temperaturen inuti disken. **Termostat:** Indikerar temperaturen inuti disken. a) Tryck på tangent 4 "SET/P" en gång för att visa den inställda temperaturen som kan ändras med tangent 5 "UP" eller tangent 6 "DOWN" (se fig. 6).

9. KONTROLL AV KYLSKÅPETS FUNKTION INNAN LIVSMEDLEN LÄGGS IN

KONTROLLERAA ATT: 1. Stickkontakten är ansluten 2. Kylsystemets strömbrytare är påslagen i och med att den gröna lampan lyser. 3. Innerbelysningen är påslagen. 4. Termometer anger ett värde som lämpar sig för livsmedlen. 5. Apparaten inte utsätts för solljus eller strålkastare med hög effekt. 6. Omgivningstemperaturen inte överskrider +25 °C (relativ luftfuktighet 60 %) som apparaten är avsedd för (klimatklass 3). 7. Apparaten innehåller en lämplig mängd livsmedel som inte tynger för mycket på hyllorna (max. 10 kg/hylla) och ger utrymme för en god cirkulation av kallluft inne i apparaten.

10. RENGÖRING AV KONDENSOR (ENDAST FÖR SPECIALISERAD PERSONAL)

1. Slå från strömmen med huvudströmbrytaren och dra ut stickkontakten ur eluttaget. 2. Skruva loss gallrets fästsruvar. 3. Ta av gallret i den riktning som visas i figuren. 4. Borsta bort dammet från kondensorns flänsar med en pensel. 5. Använd dammsugare för att suga upp kvarvarande dammrester som har fastnat mellan flänsarna. 6. Skruva tillbaka gallret och slå på strömmen igen. (se fig. 7).

11. BYTE AV NEONRÖR

1. Slå från strömmen enligt anvisningarna i kapitel 10. 2. Ta av skyddet på neonröret genom att dra skyddet nedåt. 3. Ta tag i neonröret och vrid det 90 grader till det hörs ett knäppljud. 4. Ta bort neonröret genom att dra det nedåt. 5. Byt ut neonröret. 6. Montera tillbaka delarna i omvänd ordning (se fig. 8).

INDHOLD

1. Instruktioner om udpakning.

Rengøring:

2. Indvendig rengøring.

3. Udvendig rengøring

Brug af tilbehør:

4. Justering af hylder

5. Klæde til overdækning

6. Holder til prisskilte

Forbindelse og regulering:

7. Forbindelse til strømforsyningen

8. Regulering.

9. Funktionskontrol.

Regelmæssig vedligeholdelse:

10. Rengøring af kondensator

Ekstraordinær vedligeholdelse:

11. Udskiftning af neonrør



ADVARSEL (Se figuren 10)

Det er meget vigtigt, at denne instruktionsanvisning holdes sammen med apparatet både for fremtidige referencer og af sikkerhedshensyn. 1. Dette apparat må kun betjenes af voksne. Man bør ikke tillade børn at benytte reguleringen eller lege med dette produkt. 2. Forsøg på at ændre eller på anden måde modificere dette produkts hovedfunktioner og egenskaber kan medføre sikkerhedsrisiko. 3. De elektriske installationer på dette produkt må kun udføres af en elektriker eller anden kompetent person. 4. Udfør aldrig reparationer uden hjælp. Reparationer af ukyndige kan medføre funktionsfejl eller alvorlige skader. 5. Reparationer af apparatet skal finde sted ved et autoriseret servicecenter. Anvend udelukkende originale reservedele. 6. Apparatet er kun egnet til opbevaring af madvarer. 7. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af manglende overholdelse af disse normer vedrørende forebyggelse af arbejdsulykker. Producenten forbeholder sig endvidere ret til udførelse af ændringer uden forudgående meddelelse herom, såfremt ændringerne er et led i produktudvikling. 8. Installér ikke montren på steder med direkte sollys. 9. Installér ikke apparatet i nærheden af varmekilder (eksempelvis varmeapparater, radiatorer osv.). 10. Sørg for, at kompressorens udluftningsriste anbringes min. 30 cm fra væggene. 11. Husk at montren ikke må benyttes til udstilling af produkter, der er større end hyldernes eller ristenes omkreds. 12. I tilfælde af dannelse af is på fordamperen som følge af fugtighed i luften eller i fødevarerne, som skal afkøles, anbefales det at standse kompressoren og anbringe varerne i køleskab/køledisk, indtil afrimningen har fundet sted. I modsat fald opretholdes kompressorens funktion konstant, hvilket medfører unødigt energiforbrug og reduceret ydelse.

1. INSTRUKTIONER OM UDPAKNING.

EMBALLAGE I KARTONKASSE 1. Skær stiveren over og fjern kassen ved at trække den opad. 2. Indsæt truckens gafler mellem apparatet og pallen. 3. Løft apparatet. 4. Løsn boltene i hullerne under pallen ved hjælp af en T-nøgle. Boltene holder pallen fastspændt til apparatet. 5. Gentag indgrebet med hensyn til alle de øvrige bolte. 6. Sænk trucken og anbring disken på et fuldstændigt vandret underlag. 7. Indsæt de to afstandsstykker i de dertil beregnede huller bag på disken. 8. Sortér materialerne på baggrund af materialetypen for at forenkle bortskaffelse. 9. Kontrollér, at kassen er tom, inden den kasseres. (Se figuren 1)

2. INDVENDIG RENGØRING

1. Rengør de indvendige dele og hylderne med en blød svamp og skånsomme rengøringsmidler. 2. Tør efter med en blød klud.

3. UDVENDIG RENGØRING

1. Rengør apparatets yderside ved at benytte samme produkter som i forbindelse med rengøring af de indvendige dele. 2. Tør efter med en blød klud.

4. JUSTERING AF HYLDER

1. Apparatet er udstyret med 4 indvendige hylder, som kan indstilles i 4 forskellige højder. 2. Ændring af højden sker ved blot at presse hylden opad og herefter fjerne den for at få adgang til støtteskruerne. 3. Løsn de fire støtteskruer og fastspænd dem i en af de fire positioner. 4. Anbring atter hylden på skruerne i den nye position. **KUN MODEL 15 - 18:** 1. Hæv hylden. 2. Drej den nedad. 3. Fjern den. 4. Anbring den i den nye position ved at udføre ovennævnte indgreb i omvendt rækkefølge. (Se figuren 2)

5. KLÆDE TIL OVERDÆKNING (KUN FOR BABY 60)

Apparatet er udstyret med et klæde til overdækning, som beskytter fødevarerne mod insekter og støv. 1. Klædet til overdækning åbnes ved blot at tage fat i håndtagene og trække dem nedad. 2. Fastgør håndtagene i de nederste kroge som angivet af pilene. **NB:** Det anbefales at anbringe klædet til overdækning om natten eller udenfor åbningstid. Herved reduceres energiforbruget, idet kuldetabet begrænses. (Se figuren 3)

6. HOLDER TIL PRISSKILTE

Væggen er udstyret med 4 rækker med holdere til prisskilte, som er placeret på 4 hylderne. 1. Prisskiltet indsættes ved blot at stikke det ind oppefra mellem stroppen af gennemsigtig PVC og hyldens profil. (Se figuren 4)

7. FORBINDELSE TIL STRØMFORSYNINGEN

1. Kontrollér, at netspændingen og -frekvensen svarer til apparatets mærkedata på skiltet bag på apparatet. 2. Kontrollér, at stikkontakten er: a) forsynet med en jordleder. b) egnet til den nominelle strøm på skiltet. c) forsynet med beskyttelserne som foreskrevet i IEC standarderne: - Termomagnetisk differentialafbryder med I_n = nominel mærkeværdi.- Jordfejlsafbryder med følsomhed $I_d = 30$ mA. 3. Kontrollér, at omgivelserne ikke udgør en eksplosionsfare (AD). 4. Apparatets forsyningsledning er af typen H05VVF og er egnet til indendørs brug. **NB:** Hvis apparatet ved en fejl er blevet anbragt vandret eller vendt på hovedet i forbindelse med transport eller opbevaring, skal det anbringes min. tre timer i den korrekte position, inden strømmen tilsluttes. 5. Indsæt stikket i stikkontakten (Brug ikke adaptere eller stikdåser). 6. Aktivér afbryderen for kølesystemet (grøn lampe tændt). Afbryderen er placeret nederst til venstre bag den forreste rist (se kap. 10 vedrørende afmontering af risten) (Se figuren 5)

8. REGULERING

Apparatet er udstyret med en række kontroller, der er monteret på et beskyttet kontrolpanel nederst til venstre bag den forreste rist. (se kap. 10 vedrørende afmontering af risten). Apparatet er forsynet med kontrolknapper, der anbragt i beskyttet styrepanel på dets forside. 1. **Afbryder til afkøling:** Anvendes til tænding af køleenheden. 3. **Termometer:** Angiver temperaturen inde i apparatet. **Termostat:** Regulerer temperaturen inde i apparatet: ved at trykke på tast 4 **"SET"** (kun en gang) er det muligt at fremvise cellens indstillede temperatur (på display), ved at trykke flere gange på tast 5 **"UP"** sættes temperaturen op. Ved derimod at trykke på tast 6 **"DOWN"** sættes temperaturen ned (Se figuren 6)

9. KONTROL AF KORREKT FUNKTION INDEN ANBRINGELSE AF FØDEVARER

KONTROLLÉR, AT: 1. Stikket er sat i stikkontakten. 2. Afbryderen for kølesystemet er aktiveret (grøn lampe tændt). 3. Den indvendige belysning er tændt. 4. Termometeret angiver en værdi, som er egnet til de pågældende fødevarer. 5. Apparatet ikke udsættes for direkte sollys eller kraftige projektører. 6. Omgivelsestemperaturen ikke er højere end +25 °C (relativ luftfugtighed 60%), idet apparatet er beregnet til denne temperatur (klimaklasse 3). 7. Det indvendige rum er blevet fyldt på passende måde uden anbringelse af for meget vægt på hylderne (maks. 10 kg pr. hylde). Sørg for, at der er tilstrækkelig plads til at sikre cirkulation af kold luft.

10. RENGØRING AF KONDENSATOR (KUN SPECIALUDDANNET PERSONALE)

1. Frakobl strømmen ved hjælp af hovedafbryderen. Træk herefter stikket ud af stikkontakten. 2. Fjern ristens låseskruer. 3. Fjern risten ved at trække den i samme retning, som vist i figuren. 4. Fjern støvet fra kondensatorens ribber ved hjælp af en pensel. 5. Fjern støvet mellem ribberne ved hjælp af en støvsuger. 6. Montér beskyttelsesristen på ny og tilslut strømmen. (Se figuren 7)

11. UDSKIFTNING AF NEONRØR.

1. Frakobl strømmen som beskrevet i kapitel 10. 2. Fjern beskyttelsen fra neonrøret ved blot at trække den nedad. 3. Tag fat omkring neonrøret og drej det 90°, indtil der høres et "klik". 4. Fjern herefter neonrøret ved at trække det nedad. 5. Udskift neonrøret. 6. Montér igen delene på deres oprindelige pladser (se figuren 8).

SISÄLTÖ

1. Pakkauksen avaus

Puhdistus:

2. Sisäpuolen puhdistus.

3. Ulkopuolen puhdistus.

Lisäosien käyttö:

4. Hyllyjen säätö

5. Rullaverho

6. Hintateline

Liitântä ja säätö:

7. Liitântä sähköverkkoon.

8. Säätö.

9. Asianmukaisen toiminnan tarkistus.

Säännöllinen huolto:

10. Lauhduttimen puhdistus

Ajoittainen huolto:

11. Neonlampun vaihto

FIN

VAROITUKSIA (Ks. Kuva 10)

On erittäin tärkeää turvallisuuden kannalta, että ohjekirja säilytetään laitteen ohessa tulevaa käyttöä varten. 1. Laitetta saavat käyttää ainoastaan aikuiset. Älä anna lasten koskea käyttölaitteisiin tai leikkiä tuotteella. 2. Tuotteen ominaisuuksien muuttaminen on vaarallista. 3. Laitteen sähköasennuksen saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja tai joku muu asiantunteva henkilö. 4. Älä yritä koskaan korjata laitetta itse. Ammattitaidottomien henkilöiden suorittamat korjaukset saattavat aiheuttaa vaurioita tai toimintahäiriöitä. 5. Tuotteen saa huoltaa ainoastaan valtuutettu tekninen huoltokeskus. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. 6. Laite soveltuu ainoastaan elintarvikkeiden säilytykseen. 7. Valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta, jos turvamääräyksiä ei noudateta. Lisäksi valmistaja pidättää itselleen oikeuden suorittaa laitteen toimintaa parantavia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. 8. Älä asenna vitriiniä suoraan auringonvaloon. 9. Älä asenna laitetta lähelle lämpöä tuottavia laitteita, kuten lämmittimiä, lämpöpattereita jne. 10. Jätä kompressoriyksikön ritilöiden ja seinien välille vähintään 30 cm etäisyys. 11. Muista, että esillä olevien tuotteiden ei tule työntyä ulos hyllyiltä tai ritilöiltä. 12. Jään muodostuminen haihduttimeen on epänormaalia ja johtuu ilman kosteudesta tai säilytettävistä tuotteista. Suorita sulatus: aseta tuotteet sulatuksen ajaksi astiaan, joka on jäähdytetty samaan lämpötilaan kuin laite, ja pysäytä kompressorin. Muuten kompressorin toimii jatkuvasti kuluttaen turhaan sähköä ja antaen heikon tuloksen.

1. PAKKAUKSEN AVAUS

PAHVILAATIKKO 1. Katkaise kiinnitysnauha ja poista laatikko ylöspäin nostamalla. 2. Aseta haarukkatrukin haarukat laitteen ja pallin väliin. 3. Nosta laite. 4. Ruuvaa T-avaimella auki pallin alla olevien reikien pultit, joilla palli on kiinnitetty laitteeseen. 5. Toista toimenpide muille pulteille. 6. Laske haarukkatrukki. Aseta näyttökaappi tasaiselle vaakapinnalle. 7. Aseta kaksi välikappaletta kalusteen takaosassa oleviin reikiin. 8. Lajitele materiaalit niiden koostumuksen perusteella helpottaaksesi niiden hävitystä. 9. Varmista ennen laatikon poisheittämistä, ettei sen sisälle jää mitään. (Ks. Kuva 1).

2. SISÄPUOLEN PUHDISTUS

1. Puhdista sisäosat ja hyllyt pehmeällä sienellä ja neutraalilla puhdistusaineella. 2. Kuivaa pehmeällä pyyhkeellä.

3. ULKOPUOLEN PUHDISTUS

1. Puhdista ulkopuoli samoilla tuotteilla kuin sisäosat. 2. Kuivaa pehmeällä pyyhkeellä.

4. HYLLYJEN SÄÄTÖ

1. Laite on varustettu 4 sisähyllyillä, jotka voidaan säätää eri korkeuksille. 2. Korkeutta muutetaan työntämällä hyllyä ylöspäin ja poistamalla se, niin että kannatusruuveihin päästään käsiksi. 3. Ruuvaa 4 kannatusruuvia auki ja ruuvaa ne takaisin yhteen 4 asennosta. 4. Aseta hylly takaisin ruuvien päälle uuteen asentoon.

AINOASTAAN MALLIT 15 - 18: 1. Nosta hylly. 2. Käännä se alaspäin. 3. Vedä se ulos. 4. Aseta se uuteen asentoon suorittamalla toimenpiteet vastakkaisessa järjestyksessä. (Ks. Kuva 2).

5. RULLAVERHO (VAIN BABY 60)

Laite on varustettu rullaverholla, joka suojaa elintarvikkeita hyönteisiltä ja pölyltä. 1. Avaa rullaverho ottamalla kiinni kahvoista ja vetämällä niistä alaspäin. 2. Kiinnitä kahvat alhaalla oleviin nuolilla merkittyihin koukkuihin. **HUOM:** Käytä rullaverhoa yöllä tai käyttöajan päätyttyä. Tämä vähentää energiankulutusta ja kylmähäviötä. (Ks. Kuva 3).

6. HINTATELINE

Sivuseinä on varustettu 4 hintatelineerivillä, jotka on sijoitettu 4 hyllyn päälle. 1. Aseta hinnat työntämällä läpinäkyvän PVC-kielekkeen ja hyllyn reunan väliin hintalappu ylhäältä käsin. (Ks. Kuva 4).

7. LIITÄNTÄ SÄHKÖVERKKOON

1. Varmista, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat laitteessa olevan kilven arvoja. 2. Varmista, että pistorasia on: a) varustettu maattojohtimella, b) arvokilvessä ilmoitetulle nimellisvirralle sopiva ja c) varustettu IEC- standardien mukaisilla suojuksilla: - Lämpömagneettinen vikavirtakytkin, jonka I_n = arvokyltin nimellisarvo jonka herkkyys on $I_d = 30 \text{ mA}$. 3. Tarkista, ettei tilassa ole räjähdysvaaraa (AD). 4. Laitteeseen asennettu sähköjohto: H05 VVF soveltuu sisätiloihin. **HUOM:** Jos laite on asetettu kuljetuksen tai varastoinnin ajaksi virheellisesti vaakatasoon tai ylösalaisin, anna sen olla vähintään 3 tuntia oikeassa asennossa ennen sähköliittämää. 5. Aseta kosketin pistorasiaan (Älä käytä haaroitus- tai pienennysliittimiä). 6. Paina jäähdytysjärjestelmän katkaisinta vihreän merkkivalon syttymiseen asti. Katkaisin on sijoitettu alhaalle vasemmalle eturitilän taakse (ks. luvusta 10 ritilän poistaminen) (Ks. Kuva 5)

8. SÄÄTÖ.

Laite on varustettu säätölaitteilla, jotka on sijoitettu alhaalle vasemmalle eturitilän taakse suojattuun tauluun. (ks. luvusta 10 ritilän poistaminen). Laite on varustettu säätölaitteilla, jotka on sijoitettu etuosaan suojattuihin tauluihin.

1. **Valokytkin:** käytetään sisävalojen sytyttämiseen. 2. **Jäähdytyskytkin:** käytetään jäähdytysjärjestelmän käynnistämiseen. 3. **Lämpömittari:** osoittaa tiskin sisäpuolen lämpötilan. **Termostaatti:** Säättää tiskin sisäisen lämpötilan. Lämpötilaa muutetaan: **a)** Kun painat näppäintä **4 "SET"** (yhden kerran), saat näkyviin asetetun lämpötilan (näytöllä), painamalla toistuvasti näppäintä **5 "UP"** lämpötila kohoaa. Sen sijaan näppäintä **6 "DOWN"** painamalla lämpötila laskee (Ks. Kuva 6)

9. TOIMINTATARKISTUS ENNEN ELINTARVIKKEIDEN ASETTAMISTA

TARKISTA, ETTÄ: 1. Pistoke on kytketty. 2. Jäähdytysjärjestelmän katkaisin on painettu päälle ja vihreä merkkivalo palaa. 3. Sisävalot ovat päällä. 4. Lämpömittari osoittaa elintarvikkeille sopivaa lämpötilaa. 5. Laitteeseen ei kohdistu auringonvaloa ja hyvin voimakkaita valoja. 6. Ympäröivä lämpötila ei ylitä $+25^\circ\text{C}$ (suht. kost. 60%), jolle laite on suunniteltu (ilmastoluokka 3). 7. Sisätila on täytetty oikein kuormittamatta hyllyjä liikaa (maks. 10 kg jokaista hyllyä kohti). Väliin tulee jäädä tilaa kylmän ilman kiertoa varten.

10. LAUHDUTTIMEN PUHDISTUS (AINOASTAAN ERIKOISHENKILÖKUNTA)

1. Katkaise sähkö pääkatkaisimella ja irrottamalla pistoke pistorasiasta. 2. Poista ritilän kiinnitysruuvit. 3. Vedä ritilä ulos kuvassa näkyvään suuntaan. 4. Poista pölykerros lauhduttimen rivoista siveltimellä. 5. Poista ripojen väliin jäänyt pöly imurilla. 6. Asenna ritilä takaisin ja kytke sähkö päälle. (Ks. Kuva 7).

11. NEONLAMPUN VAIHTO

1. Katkaise sähkö kuten luvussa 10. 2. Irrota loisteputken suojus alaspäin vetämällä. 3. Ota loisteputkesta kiinni ja käännä sitä 90° astetta, kunnes se naksahda. 4. Poista loisteputki alaspäin vetämällä. 5. Vaihda loisteputki. 6. Asenna kaikki osat takaisin alkuperäisille paikoilleen (ks. kuva 8).

INDEX

1. Opening van de verpakking.

Schoonmaak:

2. Schoonmaak van de binnenkant.

3. Schoonmaak van de buitenkant.

Aanwending van de accessoires:

4. Regeling van de planken.

5. Het oprolbaar zeil.

6. De prijshouder.

Aansluiting en regeling:

7. Aansluiting op het elektriciteitsnet.

8. Regeling.

9. Controle van een normale werking.

Gewoon onderhoud:

10. Schoonmaak van de condensator.

Buitengewoon onderhoud:

11. Vervanging lamp.



WAARSCHUWINGEN (Zie fig. 10)

Het is zeer belangrijk dat deze gebruiksaanwijzing bij de apparatuur bewaard wordt om deze in de toekomst, uit veiligheidsoverwegingen, te kunnen consulteren. **1.** Dit apparaat mag alleen door volwassenen bediend worden. Laat niet toe dat kinderen ermee spelen of ermee knoeien. **2.** Het is verboden de karakteristieken van het apparaat negatief te veranderen of te wijzigen. **3.** De aansluiting van de elektriciteit moet uitgevoerd worden door een erkende elektriker of andere bevoegde persoon. **4.** Ga nooit zelf reparaties uitvoeren. Door ondeskundige reparaties kunnen ernstige schade en storingen veroorzaakt worden. **5.** Wend u voor technische hulp tot een bevoegde servicedienst. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. **6.** Deze apparatuur is alleen geschikt voor het bewaren van levensmiddelen. **7.** De fabrikant van deze apparatuur wijst elke vorm van aansprakelijkheid af, indien deze veiligheidsinstructies niet in acht genomen worden. Bovendien behoudt zij zich het recht voor verbeteringen aan te brengen zonder dit vooraf te melden. **8.** Vermijd het dit apparaat rechtstreeks in de zon te installeren. **9.** Het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels, centrale verwarming, enz. Installeren. **10.** Houd de ventilatioeroosters van de compressorgroep tenminste 30 cm van de wand. **11.** Denk eraan dat de tentoongestelde producten niet buiten de omtrek van de schappen of roosters mogen uitsteken. **12.** Bij abnormale ijsvorming op de verdampers, veroorzaakt door de luchtvochtigheid of door de producten die gekoeld worden, wordt aangeraden de compressor uit te zetten en de waren, gedurende de tijd die nodig is voor het ontdooien, in een adequate op dezelfde temperatuur gekoelde plaats te zetten. Indien dit niet gebeurt, zal de compressor voortdurend werken met als gevolg onnodig energieverbruik en een lage prestatie.

1. OPENING VAN DE VERPAKKING

VERPAKKING IN KARTONNEN DOOS **1.** De omgording doorknippen, het karton naar boven toe uittrekken. **2.** De vingers van de ophijsmachine tussen de apparaat en de pallet steken. **3.** De apparaat opheffen. **4.** Met een T-sleutel, de schroefbouten losdraaien in de gaten onder de pallet die deze laatste vastgehecht houden aan het apparaat. **5.** De operatie herhalen voor alle andere schroefbouten. **6.** Het hijsapparaat neerlaten en het apparaat doen steunen op een genivelleerd horizontaal vlak. **7.** De twee afstandhouders invoeren in de desbetreffende gaten op de achterkant van het meubel. **8.** De materialen scheiden volgens hun samenstelling zodanig dat de lozing ervan vergemakkelijkt wordt. **9.** Controleren of men niets in de verpakking laat voordat men ze wegwerpt. (Zie fig. 1)

2. SCHOONMAAK VAN DE BINNENKANT

1. De binnenwanden en de planken schoonmaken met een zachte spons en neutrale afwasmiddelen. **2.** Afdrogen met een zachte doek.

3. SCHOONMAAK VAN DE BUITENKANT

1. Voor de schoonmaak dezelfde producten gebruiken als voor de binnenkant. **2.** Afdrogen met een zachte doek.

4. REGELING VAN DE PLANKEN

1. Het apparaat is uitgerust met 4 interne planken die men op 4 verschillende hoogtes kan regelen. **2.** Om de hoogte te wijzigen is het voldoende de plank naar boven te duwen en ze weg te nemen om bij de steunschroeven te komen. **3.** De 4 steunschroeven losdraaien en terug vastdraaien in een van de 4 standen. **4.** De plank opnieuw op de schroeven plaatsen in de nieuwe stand. **ALLEEN MODELLEN 15 - 18:** **1.** De console opheffen. **2.** Ze naar beneden draaien. **3.** Ze uittrekken. **4.** Ze in de nieuwe stand plaatsen en hierbij in de tegenovergestelde volgorde tewerk gaan. (Zie fig. 2)

5. HET OPROLBAAR ZEIL (ALLEEN VOOR BABY 60)

Het apparaat is uitgerust met een oprolbaar zeil om de voedingswaren te beschermen tegen insecten of stof. **1.** Om het oprolbaar zeil te openen is het voldoende de handvaten vast te grijpen en het naar beneden te trekken. **2.** De handvaten onderaan vastmaken in de haken aangeduid door de pijlen. **N.B:** Men raadt aan het oprolbaar zeil te gebruiken tijdens de nacht of tijdens de uren buiten dienst. Dit om het gebruik van energie te verminderen en hierbij de verspreiding van de koelte te beperken. (Zie fig. 3)

6. DE PRIJSHOUDER

Het apparaat is uitgerust met 4 prijshouders geplaatst op de 4 planken. **1.** Voor het aanbrengen van de prijzen is het voldoende tussen het strookje in transparante PVC en het profiel van de plank het prijskaartje in te voeren langs de bovenkant (Zie Fig. 4)

7. AANSLUITING OP DE ELEKTRISCHE STROOM

1. Controleren of de spanning en de frequentie van het net overeenstemmen met die aangeduid op het plaatje (A) geplaatst op de achterkant van het apparaat. **2.** Er zich van vergewissen dat het voedingscontact: a) is uitgerust met een geleider voor de aarding. b) aangepast is aan de nominale spanning aangeduid op de kentekenplaat. c) is uitgerust met de beschermingen volgens de norm IEC: - Magnetothermische schakelaar met I_n =nominale waarde van de kentekenplaat. - Differentiaalschakelaar met gevoeligheid $I_{\Delta n}$ =30 mA. **3.** Controleren of er in de ruimte geen antploffingsgevaar bestaat (AD). **4.** De elektrische voedingskabel dat aangesloten is op het apparaat is: H05 VVF en is geschikt voor intern gebruik. **N.B:** Indien het apparaat tijdens het transport of de opslag verkeerd geplaatst werd in de verkeerde richting, moet men het minstens 3 uur laten rusten in de correcte stand voordat men de voeding aansluit. **5.** Steek de stekker in het stopcontact. (Geen triples of reducties gebruiken) **6.** De schakelaar van de koeling activeren tot het groen licht aangaat. De schakelaar is geplaatst achter de voorste rooster onder links (Zie hoofdstuk 10 voor de demontage van de rooster). (Zie fig. 5)

8. REGELING

Het apparaat is uitgerust met bedieningen voor de regeling geplaatst in een beschermd schakelbordje geplaatst achter de voorste rooster onder links. (Zie hoofdstuk 10 voor de demontage van de rooster) De bedieningsknoppen van het apparaat zijn te vinden aan de voorkant, op een afgeschermd paneel. **1. Schakelaar koeling:** deze dient om de koelinstallatie aan te zetten. **3. Thermometer:** deze duidt de temperatuur aan de binnenkant van het apparaat aan. **Thermostaat:** deze regelt de temperatuur binnenin het apparaat. Om de temperatuur te regelen: **a)** Indien de toets **4 "SET"** één keer wordt ingedrukt verschijnt de ingestelde temperatuur (op het display), die vervolgens verhoogd kan worden door meerdere keren te drukken op de toets **5 "UP"**. Door daarentegen op toets **6 "DOWN"** te drukken wordt de temperatuur verlaagd (Zie fig. 6)

9. DE CONTROLE VAN EEN REGELMATIGE FUNCTIONERING

CONTROLLEREN OF **1.** De stekker is ingestoken. **2.** De schakelaar van de koelinstallatie is geactiveerd met het groen licht aan. **3.** Interne lichten geschakeld. **4.** De thermometer duidt een temperatuurwaarde aan die geschikt is voor de goederen. **5.** Er mogen geen rechtstreekse zonnestralen of zware lampen op de apparaat schijnen. **6.** De omgevingstemperatuur is niet hoger dan 25°C RV 60%, waarvoor het apparaat geschikt is (Klimaatklasse 3). **7.** De interne ruimte is op een geschikte wijze ingepakt, zonder overgewicht op de planken (max. 10 kg elke plank) en er is ruimte voor een adequate interne koude luchtstraal.

10.SCHOONMAAK VAN DE CONDENSATOR(ALLEEN VOOR GESPECIALISEERD PERSONEEL)

1. De elektrische stroom loskoppelen, gebruik makend van de hoofdschakelaar en de stekker uit het stopcontact trekken. **2.** De stelschroeven van de rooster wegnemen. **3.** De rooster wegnemen in de op de figuur aangegeven richting. **4.** Met een borsteltje het stoflaagje op de vleugels van de condensator elimineren. **5.** Met de stofzuiger het overig stof verwijderen. **6.** De rooster terug monteren en de elektrische stroom terug aansluiten (Zie fig. 7)

11. VERVANGING LAMP

1. De voeding loskoppelen zoals in Hoofdstuk 10. **2.** De bescherming van de fluorescente buis losmaken en deze gewoon naar beneden trekken. **3.** De fluorescente buis vatsgrijpen en 90 graden draaien tot ze wegspringt. **4.** De fluorescente buis naar beneden toe wegtrekken. **5.** De fluorescente buis vervangen. **6.** Alles herstellen en hierbij in de tegenovergestelde richting tewerk gaan. (Zie fig. 8)

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. Ανοίγμα συσκευασίας

Καθαριότητα:

2. Εσωτερική καθαριότητα

3. Καθαριότητα εξωτερική

Χρήση των εξαρτημάτων:

4. Ρύθμιση ραφιών.

5. Περιελισσόμενο πανί.

6. Ο φορέας τιμών.

Σύνδεση και ρύθμιση:

7. Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

8. Ρύθμιση.

9. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας.

Περιοδική συντήρηση:

10. Καθαριότητα του συμπυκνωτή.

Περιστασιακή συντήρηση:

11. Αντικατάσταση λαμπτήρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ (Βλέπε εικόνα 10)

Είναι πολύ σημαντικό να διατηρηθεί το παρόν φυλλάδιο οδηγιών μαζί με τον εξοπλισμό για μελλοντικές πληροφορίες, για λόγους ασφαλείας.

1. Αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργήσει μόνο από ενήλικα άτομα. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τους ρυθμιστές της λειτουργίας ή να παίζουν με αυτό το προϊόν. 2. Είναι επικίνδυνο να παραποιείτε ή να αλλάζετε τα χαρακτηριστικά αυτού του προϊόντος. 3. Οι ηλεκτρικές εργασίες απαιτούνται για την τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνονται από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους ή από αρμόδια άτομα. 4. Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε την μηχανή μόνοι σας. Οι επισκευές που γίνονται από μη αρμόδια άτομα μπορούν να προκαλέσουν βλάβες ή σοβαρές δυσλειτουργίες. 5. Η βοήθεια για αυτό το προϊόν πρέπει να γίνεται από ένα αρμόδιο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας. Να χρησιμοποιείται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. 6. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την συντήρηση εμπορευμάτων που δεν είναι τροφή. 7. Η κατασκευαστική εταιρία αρνείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση που δεν σεβαστηκαν οι κατα των ατυχημάτων οδηγίες. Επιπλέον διατηρεί το δικαίωμα να κάνει οποιαδήποτε βελτιωτική αλλαγή χωρίς προειδοποίηση. 8. Αποφεύγετε την εγκατάσταση της βιτρίνας κατευθείαν στις ακτίνες του ηλίου. 9. Μην προβείτε στην εγκατάσταση της συσκευής κοντά σε πηγές θερμότητας όπως σόμπες, καλοριφέρ, κλπ. 10. Διατηρείτε τις σχάρες αερισμού της ομάδας συμπίεσης μακριά από τοιχώματα 30cm τουλάχιστον. 11. Θυμηθείτε να μην προβάλλονται τα εκτεθειμένα προϊόντα πέρα της περιμέτρου των ραφιών ή σχάρων. 12. Όταν δημιουργείται ανώμαλος σχηματισμός πάγου πάνω στον εξατμιστήρα (evaporator) το οποίο προκλήθηκε εξαιτίας της υγρασίας του αέρα ή των προϊόντων για ψύξη, συνιστάται η διακοπή του συμπίεστή και πρέπει να τοποθετήσετε το εμπόρευμα σε ειδικό κατεψυγμένο δοχείο με την ίδια θερμοκρασία για τον απαραίτητο χρόνο απόψυξης. Σε αντίθετη περίπτωση ο συμπίεστής θα λειτουργήσει ασταμάτητα προκαλώντας την περιττή κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος και χαμηλή απόδοση.

1. ΑΝΟΙΓΜΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΣΕ ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟ 1. Κόψτε το λουρί σύσφιγξης, τραβήξτε το κουτί προς τα επάνω. 2. Εισάγετε τη διχάλα του αναβατήρα μεταξύ συσκευής και παλέτας ή κιβωτίου. 3. Σηκώστε τη συσκευή. 4. Με ένα κλειδί T, ξεβιδώστε τα μπουλόνια από τις οπές που βρίσκονται κάτω από την παλέτα και την κρατούν στερεωμένη στη συσκευή. 5. Επαναλάβετε την ενέργεια για όλα τα άλλα μπουλόνια. 6. Κατεβάστε τον αναβατήρα και θέστε τη συσκευή πάνω σε οριζόντιο ισοπεδωμένο επίπεδο. 7. Εισάγετε στις ειδικές οπές που βρίσκονται πίσω από το έπιπλο τα δύο διαχωριστικά. 8. Διαχωρίστε τα υλικά σύμφωνα με τη σύνθεση για να διευκολύνεται η διαχείρισή τους. 9. Προσοχή να μην αφήσετε τίποτα μέσα στη συσκευασία προτού πεταχθεί. (Βλέπε εικόνα 1)

2. ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

1. Καθαρίστε τα εσωτερικά σημεία και τα ράφια με τη χρήση ενός μαλακού σφουγγαριού και ουδέτερων καθαριστικών. 2. Στεγνώστε με μαλακό πανί.

3. ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

1. Για τη καθαριότητα χρησιμοποιείτε τα ίδια προϊόντα που χρησιμοποιήσατε για το εσωτερικό. 2. Στεγνώστε με μαλακό πανί.

4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΑΦΙΩΝ

1. Η συσκευή διαθέτει 4 εσωτερικά ράφια τα οποία ρυθμίζονται σε 4 διαφορετικά ύψη. 2. Για την τροποποίηση του ύψους αρκεί η ώθηση προς τα επάνω του ραφιού και η αφαίρεσή του για να είναι εφικτή η πρόσβαση στις βίδες στήριξης. 3. Ξεβιδώστε τις 4 βίδες στήριξης και βιδώστε εκ νέου σε μία από τις 4 θέσεις. 4. Τοποθετήστε εκ νέου το ράφι στις βίδες στη νέα θέση. **ΜΟΝΟ ΜΟΝΤΕΛΑ 15 - 18:** 1. Σηκώστε τη κονσόλα. 2. Περιστρέψτε προς τα κάτω. 3. Εξάγεται. 4. Τοποθετήστε στη νέα θέση συνεχίζοντας προς την αντίθετη κατεύθυνση. (Βλέπε εικόνα 2)

5. ΤΟ ΠΕΡΙΕΛΙΣΣΟΜΕΝΟ ΠΑΝΙ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ BABY 60)

Η συσκευή προμηθεύεται με ένα περιελισσόμενο πανί για προστασία των τροφών από έντομα ή σκόνη. 1. Για να ανοίξετε το περιελισσόμενο αρκεί η σύλληψη των χειρολαβών και το τράβηγμα τους προς τα κάτω. 2. Στερεώστε τις χειρολαβές χαμηλά στους γάντζους που εντοπίζονται από τα τόξα. **ΣΗΜ:** Συνιστάται η χρήση του περιελισσόμενου πανιού τις νυκτερινές ώρες ή τις ώρες εκτός υπηρεσίας. Αυτό για τη μείωση της ενεργειακής κατανάλωσης, με τη μείωση της διαφυγής του ψύχους (βλέπε εικόνα 3).

6. Ο ΦΟΡΕΑΣ ΤΙΜΩΝ

Το έντομο προμηθεύεται με 4 σειρές βάσεις τιμών τοποθετημένες στα 4 ράφια. 1. Για να εφαρμόσετε τις τιμές αρκεί να εισάγετε, μεταξύ γλωσσίδι σε διαφανές PVC και προφίλ ραφιού, την πινακίδα με τιμή εισάγοντας απλά από ψηλά (βλέπε εικόνα 4)

7. ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

1.Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν με τις ενδεδειγμένες στην πινακίδα που βρίσκεται πίσω από τη συσκευή. **2.** Επιβεβαιώσατε ότι ο ρευματοδότης της τροφοδοσίας: α) Διαθέτει έναν αγωγό γείωσης β) κατάλληλο στον ονομαστικό ρεύμα της πινακίδας γ) Διαθέτει τα προστατευτικά σύμφωνα με τους κανόνες IEC:- Μαγνητοθερμικός διακόπτης διαφορικού με I_n = ονομαστική αξία αναφερόμενο στην πινακίδα. Διαφορικό με ευαισθησία I_d =30 mA. **3.** Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος δεν βρίσκεται σε κίνδυνο έκρηξης(AD). **4.** Το καλώδιο τροφοδοσίας συναρμολογημένο πάνω στη συσκευή είναι: H05VVf κατάλληλο για εσωτερικούς χώρους. **ΣΗΜ.** Όταν η συσκευή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή της αποθήκευσης τοποθετήθηκε λανθασμένα οριζοντίως ή ανάποδα, αφήσατε σε ανάπαυση για τουλάχιστον 3 ώρες στη σωστή θέση προτού συνδέσετε στη τροφοδοσία. **5.** Εισάγετε το ρευματολήπτη στο ρευματοδότη (μή χρησιμοποιείτε τριπλούς ρευματολήπτες ή μειωτήρες). **6** Δραστηριοποιήσατε το διακόπτη της ψυκτικής εγκατάστασης μέχρι που ανάψει το πράσινο φώς. Ο διακόπτης βρίσκεται πίσω από την εμπρόσθια σχάρα κάτω αριστερά (Βλέπε κεφ. 10 για την αποσυναρμολόγηση της σχάρας). (Βλέπε εικόνα. 5)

8. ΡΥΘΜΙΣΗ

Η συσκευή διαθέτει ρυθμιστικές διατάξεις τοποθετημένες σε μικρό προστατευμένο πίνακα που βρίσκεται πίσω από την εμπρόσθια σχάρα κάτω αριστερά.(Βλέπε κεφ. 10 για την αποσυναρμολόγηση της σχάρας). Η συσκευή διαθέτει χειριστήριο ρύθμισης τοποθετημένο σε προστατευμένο πίνακα στο πρόσθιο μέρος. **1. Διακόπτης** ψύξης: Χρησιμοποιείται για να ανάβει την ψυκτική εγκατάσταση. **3. Θερμόμετρο:** Δείχνει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής. **Θερμοστάτης:** Ρυθμίζει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής. Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας: πατώντας το κουμπί **4« SET »** (μια φορά μόνο) θα εμφανιστεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία του θαλάμου (στην οθόνη), πατώντας πιο πολλές φορές το κουμπί **5 «UP»** θα επιτύχουμε την αύξηση της θερμοκρασίας. Πατώντας αντίθετα το κουμπί **6 «DOWN»** θα επιτύχουμε τη μείωση της θερμοκρασίας (Βλέπε εικόνα 6)

9. Ο ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΚΑΝΟΚΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΡΟΤΟΥ ΕΙΣΑΧΘΟΥΝ ΤΑ ΤΡΟΦΙΜΑ

ΕΛΕΓΞΑΤΕ ΟΤΙ: **1.** Ο ρευματολήπτης είναι συνδεδεμένος. **2.** Ο διακόπτης της ψυκτικής εγκατάστασης είναι ενεργοποιημένος με το πράσινο φώς αναμμένο. **3.** Δραστηριοποιημένα φώτα **4.** Το θερμόμετρο πρέπει να δείχνει την ιδανική αξία για τα τρόφιμα **5.** Δεν υφίσταται ηλιακή ακτινοβολία ή προερχόμενη από προβολείς υψηλής ισχύος επί της συσκευής. **6.** Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν υπερβαίνει +25°C - Σ.Υ. 60%, για την οποία η συσκευή είναι προσαρμοσμένη (Κλιματική τάξη 3). **7.** Ο εσωτερικός χώρος πρέπει να φορτώνεται κατάλληλα, δίχως υπερβολικό βάρος στα ράφια (Max 10Kg για κάθε ράφι) αφήνοντας χώρους για την καλή κυκλοφορία του αέρα.

10. Καθαριότητα του συμπυκνωτή. (ΜΟΝΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ)

1. Αφαιρείτε την ηλεκτρική τροφοδοσία με ενέργεια επί του γενικού διακόπτη και τραβώντας το ρευματολήπτη από το ρευματοδότη. **2.** Μετακινήσατε τις βίδες στερέωσης της σχάρας. **3.** Μετακινήσατε τη σχάρα προς την κατεύθυνση που εμφανίζεται στην εικόνα. **4.** Με ένα πινέλο μετακινήσατε τη στρώση υπολειμμάτων σκόνης από τα πτερύγια του συμπυκνωτή. **5.** Με τον απορροφητήρα αφαιρείτε τα υπολείμματα σκόνης. **6.** Τοποθετήσατε εκ νέου την προστατευτική σχάρα και επαναφέρατε το ηλεκτρικό ρεύμα. (Βλέπε εικόνα 7)

11. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

1. Αφαιρείτε τη τροφοδοσία όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 10. **2.** Τραβήξτε την προστασία του φθορίζοντα σωλήνα αποτραβώντας απλά προς τα κάτω. **3.** Κρατήσατε το φθορίζοντα σωλήνα και περιστρέψτε κατά 90 μοίρες μέχρι το κλικ. **4.** Αποτραβήξτε το φθορίζοντα σωλήνα προς τα κάτω. **5.** Αντικαταστήσατε το φθορίζοντα σωλήνα. **6.** Επαναφέρατε όλα προβαίνοντας στην αντίθετη κατεύθυνση (Βλέπε εικόνα 8)

I nostri prodotti sono da interni - non installare all'esterno dei locali/negozi.

Our products are for internal use only do not install outside restaurants, shops.

Unsere Produkte eignen sich für Innenräume nicht im Aussenbereich von Räumen/Geschäften anbringen.

Nuestros productos son para el interior, no instalarlos en el exterior de los locales/tiendas.

Nos produits sont conçus pour utilisation à l'intérieur: ne pas installer à l'extérieur des locaux/magasins.

Onze producten zijn bedoeld voor binnengebruik installeer ze niet buiten vertrekken/winkels.

Os nossos produtos destinam-se a ser utilizados em interiores é favour de não os instalr em zonas exteriores a edificios.

Våra produkter är avsedda att användas inomhus - installera dem inte utanför lokalen/affären.

Vores produkter er beregnet til indendørs brug og må derfor ikke installeres uden for lokalet/forretningen.

Tuotteemme on tarkoitettu sisäkäyttöön - älä asenna toimitilan/liikkeen ulkopuolelle.

Onze producten zijn voor binnenshuis - niet installeren aan de buitenkant van lokalen/winkels.

Τα προϊόντα μας είναι για εσωτερικούς χώρους η εγκατάσταση γίνεται εκτός χώρων/καταστημάτων.

❗BACINELLA DI EVAPORAZIONE AUTOMATICA

La maggior parte delle unità dispone di una bacinella di evaporazione automatica. Anche l'acqua di sbrinamento può causare guasti considerevoli poiché può bucare il tubo che fornisce il calore necessario per l'evaporazione dell'acqua o deteriorare la resistenza elettrica. Quindi si raccomanda di prestare attenzione a questa bacinella e procedere alla sua pulizia periodicamente.

❗AUTOMATIC EVAPORATION BASIN

The majority of units, have a basin of automatic evaporation. Even the defrost water can cause considerable damage, since it can pierce the tube that provides the heat necessary for the evaporation of water or deteriorate the electrical resistance. So please pay attention to this basin and clean it periodically.

❗AUTOMATISCHE VERDUNSTUNGSTASSE

Die meisten Einheiten haben eine Tasse mit automatischer Verdunstung. Auch das Tauwasser kann erhebliche Schäden verursachen, da das Rohr dass die notwendige Wärme für die Verdampfung gibt lochen kann oder es zu einer Verschlechterung des elektrischen Widerstandes bringt. Also bitte achten Sie auf diese Tasse und reinigen Sie diese regelmaessig.

❗BENDEJA DE EVAPORACION AUTOMATICA

La mayoría de los equipos disponen de una bandeja de evaporación automática. El agua de dishielo también puede provocar averías de consideración, ya que puede picar la tubería que aporta el calor necesario para evaporar el agua o deteriorar la resistencia eléctrica. Se recomienda pues, prestar atención a esta bandeja y proceder a su limpieza con periodicidad.

❗PLATEAU D'ÉVAPORATION AUTOMATIQUE

La majorité des appareils disposent d'un plateau d'évaporation automatique, L'eau du dégivrage peut également occasionner des pannes importantes, étant donné qu'elle peut percer la tuyauterie qui apporte la chaleur nécessaire permettant l'évaporation de l'eau ou encore abimer la résistance électrique. Il est recommandé de prendre soin de ce plateau et de le nettoyer périodiquement.

I

1) Compressore 2) Condensatore 3) Comando cupola - interruttore 4) Evaporatore 5) Filtro 6) Interruttore 8) Morsettiera 9) Motoriduttore 10) Illuminazione 11) Alimentatore 12) Sonda 13) Spina 15) Termostato 16) Ventilatore condensatore 17) Reattore 18) Starter 19) Ventilatore 20) Valvola solenoide 21) Resistenza 22) Trasformatore 23) Display 24) Microinterruttore 25) Resistenza scarico 26) Umidostato 27) Relè 28) Galleggiante 29) Sirena 30) Potenzimetro 31) Scheda LED 32) Sonda umidità 33) Scheda WIFI 34) Antenna 35) Elettroserratura 36) Porta USB 37) Inverter 38) Controllo valvola elettronica 39) Valvola elettronica 40) Sonda valvola elettronica 41) Trasduttore 42) Ricevitore 43) Valvola termostatica 47) Lampada (UV) 48) Teleruttore 49) Lampade IR

UK

1) Compressor 2) Condenser 3) Cover control 4) Evaporator 5) Filter 6) Switch 8) Terminal board 9) Motor reducer 10) Lighting 11) Power supply unit 12) Probe 13) Plug 15) Thermostat 16) Condenser fan 17) Reactor 18) Starter 19) Fan 20) Solenoid valve 21) Resistor 22) Transformer 23) Display 24) Microswitch 25) Resistance (discharge) 26) Humidity controller 27) Relay 28) Float 29) Alarm 30) Potentiometer 31) electronic card (LED) 32) Probe (humidity) 33) WIFI- Card 34) Aerial 35) Electric lock 36) USB port 37) Inverter 38) Controller for the electronic valve 39) Electronic valve 40) Electronic valve probe 41) Transducer 42) Receiver 43) Thermostatic valve 47) Lamp (UV) 48) Remote switch 49) IR lamps

D

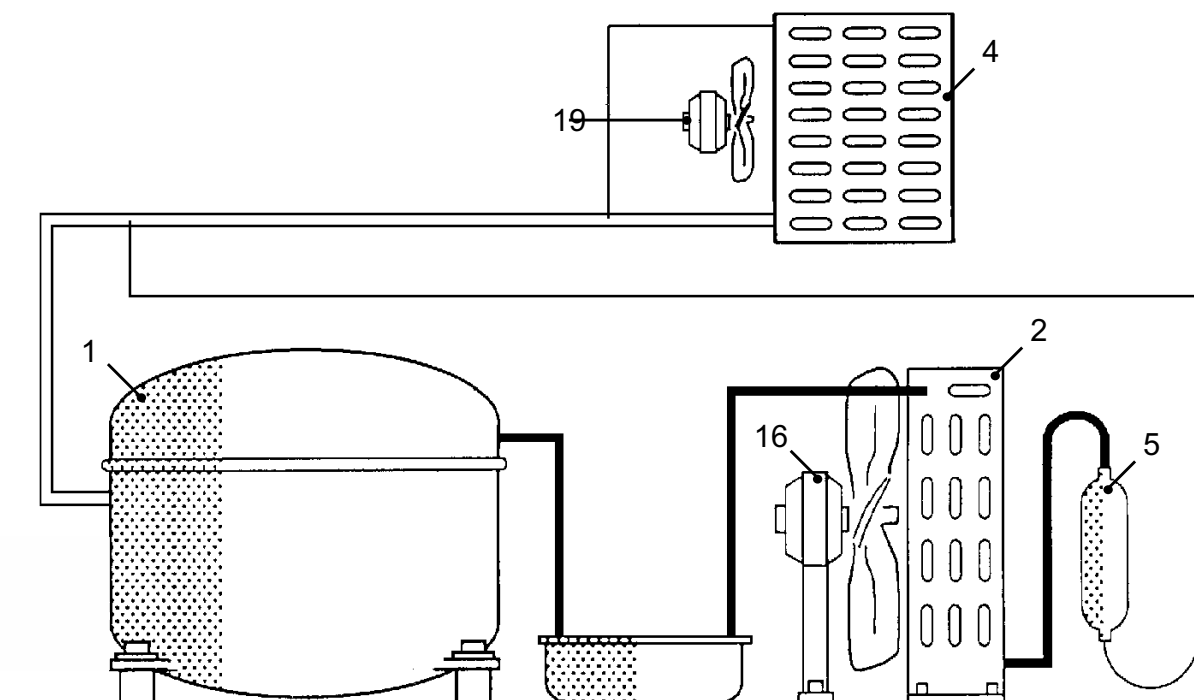
1) Kompressor 2) Verflüssiger 3) Steuerung Kuppel 4) Verdampfer 5) Filter 6) Schalter 8) Klemmleiste 9) Getriebemotor 10) Beleuchtung 11) Netzteil 12) Sensor 13) Netzsteckdose 15) Thermostat 16) Gebläse Verflüssiger 17) Reaktionsapparat 18) Starter 19) Ventilator 20) Solenoidventil 21) Widerstand 22) Transformator 23) Anzeige 24) Mikroschalter 25) Widerstand (Entladung) 26) Feuchtigkeit Steuerpult 27) Relais 28) Schwimmer 29) Alarm 30) Potentiometer 31) Elektronische Karte (LED) 32) Sonde (Luftfeuchtigkeit) 33) elektronische Karte (WIFI) 34) Antenne 35) Elektroschloss 36) USB-Port 37) Wandler 38) Elektronische Ventilsteuerung 39) Elektronisches Ventil 40) Elektronische Ventilsonde 41) Wandler 42) Empfänger 43) Thermostatventil 47) Lampe (UV) 48) Fernschalter 49) IR-Lampen

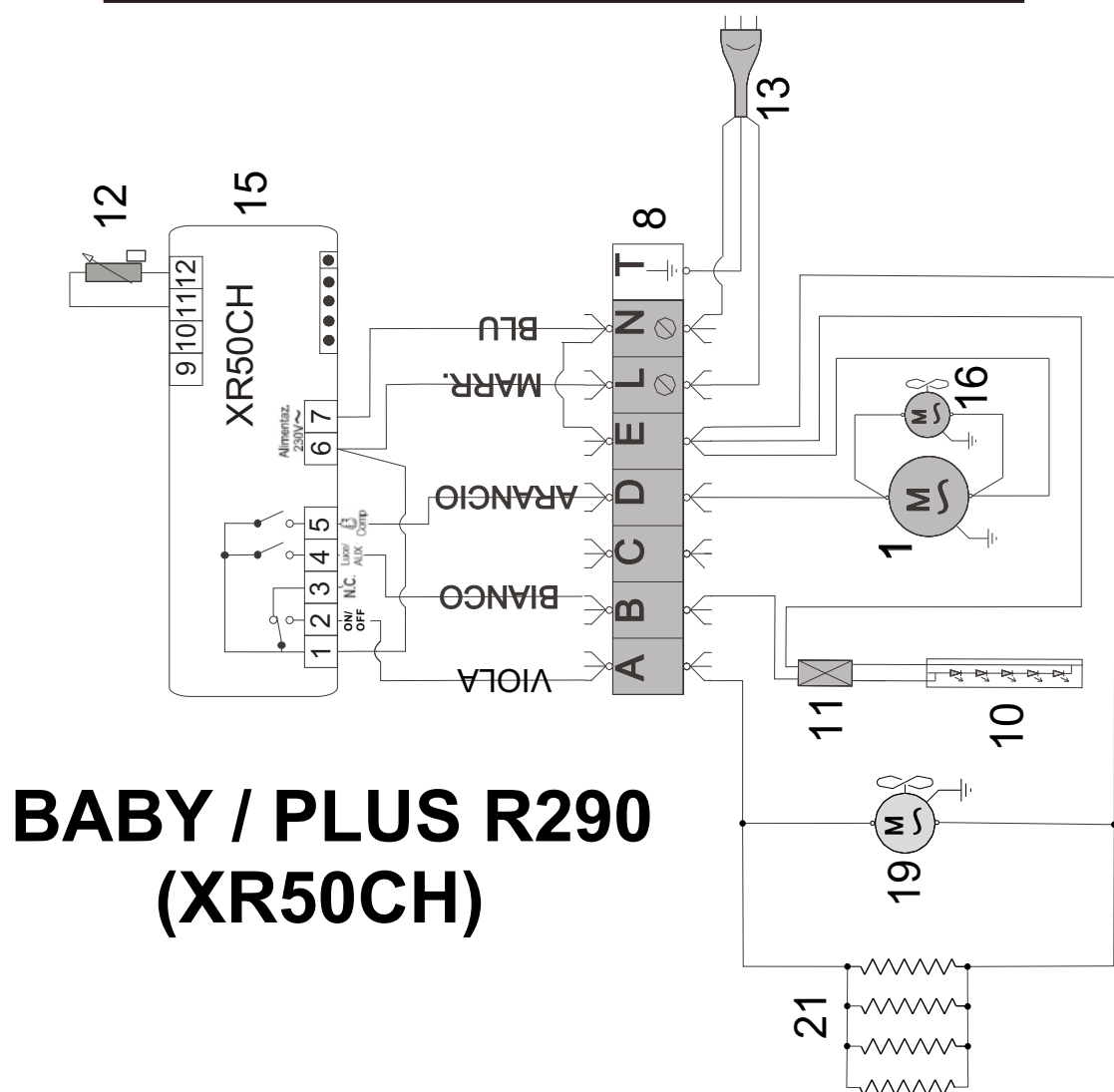
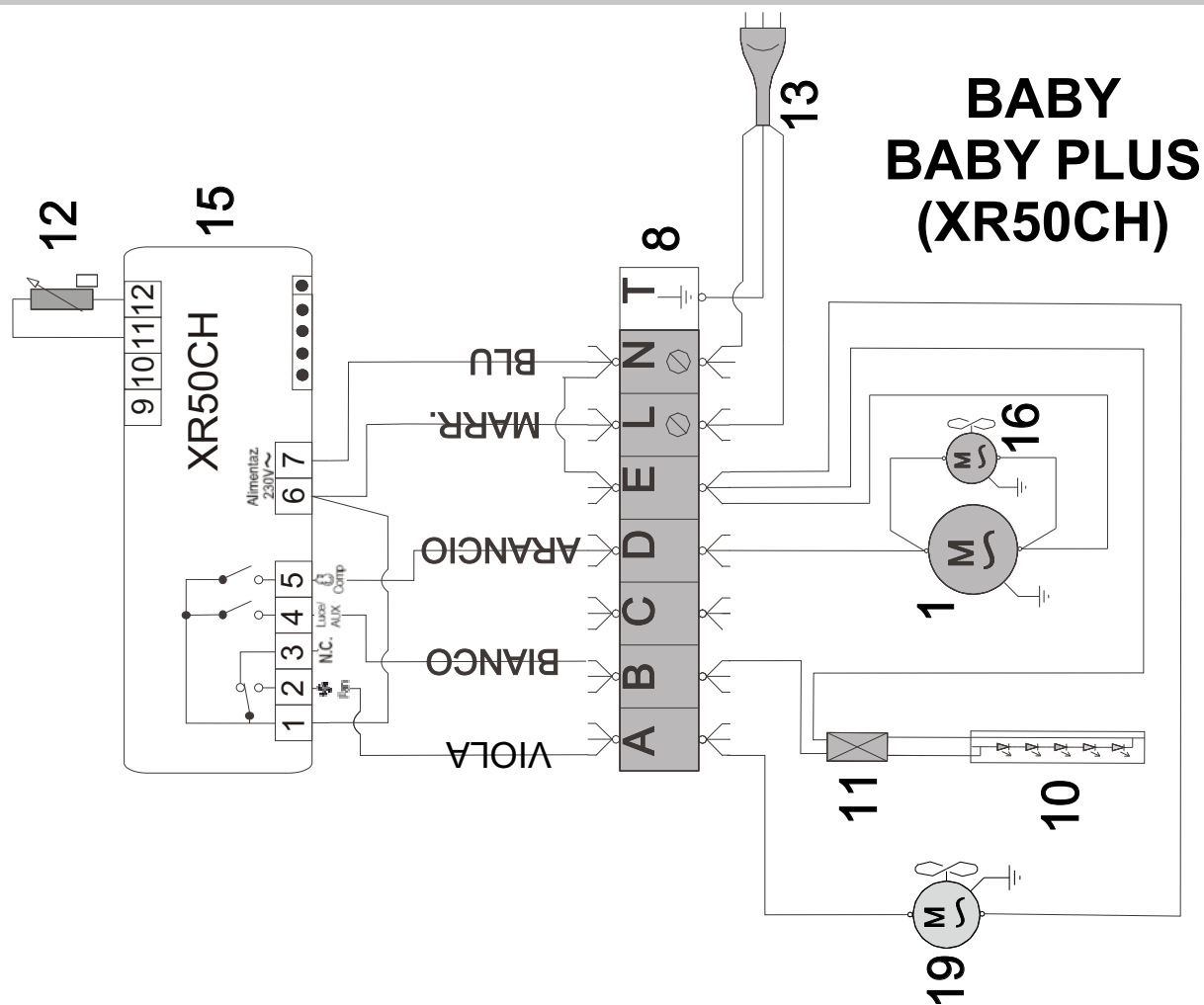
E

1) Compresor 2) Condensador 3) Mando campana 4) Evaporador 5) Filtro 6) Interruptor 8) Caja de bornes 9) Motorreductor 10) Iluminación 11) Alimentador 12) Sonda 13) Enchufe 15) Termostato 16) Ventilador condensador 17) Reactor 18) Dispositivo de arranque 19) Ventilador 20) Válvula solenoide 21) Resistencia 22) Transformador 23) Monitor 24) Microinterruptor 25) Resistencia (descarga) 26) Regulador de la humedad 27) Relé 28) Flotador 29) Alarma 30) Potenciómetro 31) Tarjeta electrónica (LED) 32) Sonda (humedad) 33) Tarjeta (WIFI) 34) Antena 35) Cerradura eléctrica 36) Puerto USB 37) Inversor 38) Controlador de válvula electrónica 39) Válvula electrónica 40) Sonda de la válvula electrónica 41) Transductor 42) Receptor 43) Válvula termostática 47) Lámpara (UV) 48) Telerruptor 49) Lámparas IR

F

1) Compresseur 2) Condenseur 3) Commande vitrine bombée 4) Évaporateur 5) Filtre 6) Interrupteur 8) Bornier 9) Motoréducteur 10) Éclairage 11) Alimentateur 12) Sonde 13) Prise de courant 15) Thermostat 16) Ventilateur condenseur 17) Réacteur 18) Starter 19) Ventilateur 20) Soupape solénoïdale 21) Résistance 22) Transformateur 23) Afficher 24) Microinterrupteur 25) Résistance (décharge) 26) Contrôleur d'humidité 27) Relais 28) Flotteur 29) Alarme 30) Potentiomètre 31) Conseil (LED) 32) Sonde (humidité) 33) Carte (WIFI) 34) Antenne 35) Serrure électrique 36) Port usb 37) Onduleur 38) Contrôleur de vanne électronique 39) Valve électronique 40) Sonde de la vanne électronique 41) Transducteur 42) Récepteur 43) Vanne thermostatique 47) Lampe (UV) 48) Télérupteur 49) Lampes IR







COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
e-mail: info@tecfrigo.com
<http://www.tecfrigo.com>



Management
System
ISO 9001:2015



www.tuv.com
ID 9105015489

